

**Universidad Veracruzana**  
**Centro de Estudios de la Cultura y la Comunicación**  
**Especialización en Promoción de la Lectura**

---



Universidad Veracruzana

**Sede: Xalapa**



CENTRO DE ESTUDIOS  
DE LA CULTURA  
Y LA COMUNICACIÓN

**Formación de lectores mediante la  
lectura recreativa de textos narrativos  
tradicionales. Taller para estudiantes de  
la Escuela de Bachilleres Modalidad  
Mixta Veracruz**

**Trabajo recepcional  
(Reporte)**

**Que como requisito parcial para obtener el diploma de esta  
Especialización, presenta:**

**Hugo Andrés Romero Valdés**

**Directora**

**Dra. Ma. Cristina Díaz González**

**Co-Directora**

**Dra. Elsa Margarita Ramírez Leyva**

**Xalapa, Veracruz, marzo 2017.**

Este trabajo de la Especialización en Promoción de la Lectura ha sido realizado siguiendo un proceso de diseño y confección de acuerdo a los lineamientos del programa de estudios correspondiente, teniendo en cada fase los avales de los órganos colegiados establecidos; por este medio se autoriza a ser defendido ante el sínodo que se ha designado:

Tutor: Dra. María Cristina Díaz González  
Integrante del Núcleo Académico Básico  
Especialización en Promoción de la Lectura  
Universidad Veracruzana

Co-Directora: Dra. Elsa Margarita Ramírez Leyva  
Investigadora del Instituto de Investigaciones  
Bibliotecológicas y de Información  
Universidad Nacional Autónoma de México

Lector y sinodal 1: Mtra. Miriam Heila Reyes Núñez  
Profesora de la Facultad de Letras Españolas  
Universidad Veracruzana

Lector y sinodal 2: Dra. Nidia Vincent Ortega  
Universidad Veracruzana  
Profesora de la Facultad de Letras Españolas

Lector y sinodal 3: Mtro. José Ángel Escarpeta Sánchez  
Profesor de la Facultad de Idiomas  
Licenciatura en Lengua Inglesa  
Universidad Veracruzana

## **Algunos datos del autor**

Hugo Andrés Romero Valdés nació en Xalapa, Veracruz. Realizó sus estudios en las siguientes instituciones educativas: Escuela Primaria Práctica Anexa a la Normal Veracruzana, Escuela Secundaria Técnica No. 3 y Escuela de Bachilleres Oficial A Ricardo Flores Magón. Es Licenciado en Letras Españolas por la Universidad Veracruzana. Cursó la Especialidad en Investigación Educativa en la Universidad Pedagógica Veracruzana. Se ha desempeñado como docente en el nivel bachillerato y en el nivel superior. Ha publicado reseñas bibliográficas en la Revista de la Facultad de Letras y en *Historias, cuentos y leyendas de Xalapa*, que publicó el Ayuntamiento en 1991, se incluye su cuento titulado *La Ouija*. El Instituto Veracruzano de Cultura le publicó el libro Francisco Xavier Alegre: historiador, traductor y poeta, en 1998. Como parte de su formación, en la Especialización en Promoción de la Lectura de la Universidad Veracruzana, estuvo de movilidad académica en la Universidad Nacional Autónoma de México durante el mes de abril de 2016, teniendo como cotutora a la Dra. Elsa Margarita Ramírez Leyva, del Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información.

## **Dedicatorias**

A mi padre, Andrés Romero Villa (q.e.p.d.), por haberme acercado al maravilloso mundo de la lectura.

A mi madre, María de la Cruz Valdés Hernández, por su apoyo incondicional durante todo el proceso de la Especialización en Promoción de la Lectura.

A mi hermano, José Francisco Romero Valdés, por haberme contactado con la Especialización en Promoción de la Lectura y por ser un ejemplo de amor al estudio y de superación personal.

A mi tutora y directora, Dra. María Cristina Díaz González, por brindarme su amistad, su conocimiento y sus palabras alentadoras en la elaboración del documento recepcional.

A mis lectores, Mtra. Miriam Heila Reyes Núñez, Dra. Nidia Vincent Ortega y Mtro. José Ángel Escarpeta Sánchez, por compartir conmigo su conocimiento y su experiencia en el proceso de redacción del documento recepcional.

A todos mis profesores de la Especialización en Promoción de la Lectura por contagiarme su pasión por los libros y por el acto de leer.

A la Dra. Olivia Jarvio Fernández, el Dr. Mario Miguel Ojeda Ramírez, la Mtra. Edna Laura Zamora Barragán y a Miriam Paloma Morales Velázquez, por su trato cordial y amistoso que me expresaron durante todo el periodo durante el que cursé la Especialización en Promoción de la Lectura.

A la Dra. Elsa Margarita Ramírez Leyva, mi cotutora en la UNAM, por sus consejos para mejorar mi documento recepcional y por formarme como investigador durante la movilidad académica.

# ÍNDICE

<b>Dedicatorias.....</b>	<b>4</b>
<b>Introducción .....</b>	<b>7</b>
<b>1. Marco referencial .....</b>	<b>9</b>
1.1 Marco conceptual.....	9
1.1.1 El predominio del canon literario en los libros de texto de Literatura de la Dirección General de Bachillerato del Estado de Veracruz .....	9
1.1.2 La narrativa tradicional mexicana: Una alternativa para la promoción de la lectura en el bachillerato .....	11
1.1.3 La selección de los textos no siempre resulta idónea para promover la lectura .....	12
1.2 Revisión de antecedentes: estado de la cuestión.....	13
1.2.1 La lectura recreativa.....	13
1.2.2 El arte de contar historias.....	14
1.2.3 La promoción de la lectura.....	14
<b>2. Marco teórico y metodológico .....</b>	<b>18</b>
2.1 Teorías interesadas de manera directa en la literatura tradicional .....	18
2.1.1 Los estudios del folklore .....	18
2.1.2 La semiología.....	19
2.1.3 La teoría de los géneros literarios .....	19
2.1.4 Los estudios propios de literatura tradicional .....	20
2.2 Teorías de apoyo .....	21
2.2.1 La teoría de la reproducción.....	21
2.2.2 Los tres estados del capital cultural .....	21
2.2.3 Concepción sociocultural de la lectura .....	22
2.2.4 El enfoque regional en antropología .....	23
2.2.5 La teoría de la creatividad .....	24
2.3 Metodología.....	25
2.3.1 Planteamiento del problema.....	25
2.3.2 Justificación .....	26
2.3.3 Objetivos .....	28
2.3.3.1 Objetivo general.....	28
2.3.3.2 Objetivos particulares .....	28
2.3.4 Hipótesis de intervención.....	28
2.3.5 Estrategia metodológica de la intervención .....	29
2.3.6 Instrumentos de recopilación de datos .....	29
2.3.7 Estrategia de análisis.....	30
<b>3. Descripción de la propuesta y resultados .....</b>	<b>32</b>
3.1 Diagnóstico del grupo y diseño de la estrategia .....	32
3.2 Implementación de la estrategia .....	32

3.2.1 Taller de lectura de narrativa tradicional de México en la Escuela de Bachilleres Modalidad Mixta Veracruz .....	33
3.2.2 Seguimiento de las estrategias de promoción de la lectura.....	34
3.3 Resultados .....	39
<b>4. Discusión y recomendaciones .....</b>	<b>46</b>
<b>5. Conclusiones.....</b>	<b>51</b>
<b>Referencias .....</b>	<b>53</b>
<b>Anexos.....</b>	<b>58</b>

## **Introducción**

En los últimos años la literatura tradicional de México ha sido objeto de numerosos estudios desde diferentes disciplinas y es tema frecuente de análisis en distintos foros académicos. Asimismo ciertos contenidos relacionados con la literatura de tradición oral se abordan en los programas de estudio de español y de literatura en la primaria, la secundaria y el bachillerato. Sin embargo, no siempre se utilizan los mejores ejemplos de ésta como materiales de lectura entre los niños, adolescentes y jóvenes. A veces esto sucede porque los docentes desconocen la existencia de publicaciones novedosas sobre literatura tradicional de México y eligen textos que proceden de otras culturas. En el caso particular de la educación media superior, conviene hacer esta pregunta: ¿por qué no sacarle mayor partido a la narrativa tradicional mexicana para hacer promoción de la lectura en un taller extracurricular dentro del actual plan de estudios de bachillerato de Veracruz?

La Dirección General de Bachillerato del Estado de Veracruz coordina el trabajo de las modalidades escolarizada y mixta. Esta última atiende por igual a grupos integrados por adolescentes, jóvenes y adultos. En este contexto, el profesor que busca realizar actividades de promoción de la lectura con un alumnado tan heterogéneo tiene frente a sí un reto considerable. Una de las primeras interrogantes que vienen a la mente del maestro es el tipo de materiales de lectura que pueda ser del agrado de un público tan diverso como el de una modalidad mixta. La narrativa tradicional de México es una buena alternativa para promocionar la lectura por varias razones, entre las que destacan: su brevedad, su riqueza cultural, su lenguaje accesible y los diferentes temas que abarca.

En el presente informe se narra una experiencia, desde la promoción de la lectura, que utilizó los textos narrativos tradicionales de distintas zonas de México como los materiales de lectura a partir de los cuales se implementó un taller en la Escuela de Bachilleres Modalidad Mixta Veracruz en la ciudad de Xalapa, de noviembre de 2015 a febrero de 2016.

La estructura del informe consta de: una introducción, la sección del marco referencial que incluye el marco conceptual y la revisión de antecedentes, el apartado denominado marco teórico y metodológico que además de presentar una panorámica de las diversas disciplinas

teóricas involucradas con la promoción de la lectura por medio de la literatura tradicional, expone de manera sucinta los diferentes elementos metodológicos que sustentaron la intervención, viene a continuación la parte titulada descripción de la propuesta y resultados que narra los pormenores de cómo se llevó a cabo esta estrategia en la Escuela de Bachilleres Modalidad Mixta Veracruz, y reporta los principales resultados que se obtuvieron con la implementación del taller de lectura de narrativa tradicional de México, posteriormente aparece la sección de discusión y recomendaciones que confronta los resultados de la intervención con las aportaciones de importantes autores mencionados en el marco teórico y en la revisión de antecedentes, asimismo se incluyen las recomendaciones que se hacen a la institución en donde se llevó a cabo la propuesta, por último vienen las conclusiones, las referencias y los anexos.

La invitación para leer las páginas de este informe queda abierta y se garantiza a los lectores interesados que encontrarán el relato de una experiencia de promoción de la lectura en el nivel bachillerato que dio buenos resultados, donde se presentó una panorámica de la narrativa tradicional de México y en la cual se leyó mito, leyenda y cuento popular, logrando de este modo una vivencia placentera de la lectura entre los alumnos participantes.

# **1. Marco referencial**

## **1.1 Marco conceptual**

### **1.1.1 El predominio del canon literario en los libros de texto de Literatura de la Dirección General de Bachillerato del Estado de Veracruz**

Existe un antiguo dilema para el profesor de Literatura en el nivel bachillerato: ¿qué deben leer mis alumnos durante los dos cursos de la asignatura que aparecen en el plan de estudios vigente de la educación media superior en el Estado de Veracruz? El camino más fácil que siguen muchos docentes es apearse al programa de estudios y al libro de texto oficial de Literatura. Ambos materiales están contruidos de acuerdo con el denominado canon literario. En este sentido, Bajour (2006) sostiene que éste consiste en una lista de los textos, autores y géneros que deben ser leídos o tomados como modelos. Múltiples personalidades coinciden al señalar las bondades del canon literario: es la base de la formación estética e intelectual de las nuevas generaciones, posee una capacidad de emocionar y hacer pensar a los lectores, cuenta con una extraordinaria riqueza de matices, asimismo comparte una fuerza comunicativa y artística con el público lector. Fuentes (2013) afirma que el canon literario reporta varios beneficios en el proceso de formación del individuo en los ámbitos social, cultural, lingüístico y personal, en tanto que se trata de un ser humano y de un ciudadano. En este mismo sentido, Calvino (1994) expone magistralmente catorce buenas razones del por qué deben leerse los clásicos tanto en la juventud como en la madurez. La trascendencia de sus argumentos es tan grande que todo promotor de la lectura debería conocerlos para ponerlos en práctica.

Por otro lado, Marchese y Forradellas (2000) sostienen que la palabra literatura procede del latín *litteratura*, cuya raíz es *littera*, la letra del alfabeto. En sus orígenes, pues, parece que la idea de literatura está ligada a la escritura, a la capacidad de la manipulación de la palabra en los códigos culturales sometidos al arte de la escritura: la gramática, la retórica y la estilística. Los mismos autores explican que se habla también, en sentido sociológico y

antropológico, de una literatura oral, vinculada en muchos casos a las tradiciones populares. Por su parte, Walter J. Ong no está de acuerdo en el uso de la expresión literatura oral. Para él, la literatura está asociada exclusivamente con un cuerpo dado de material escrito, “pero no contamos con ninguna palabra o concepto similarmente satisfactoria para referirnos a una herencia meramente oral, como las historias, proverbios, plegarias y expresiones de fórmula orales tradicionales” (Ong, 1987, p.20).

En el ámbito de la didáctica de la literatura, algunos investigadores como Josefina Prado Aragonés prefieren hablar de una literatura de tradición oral, que se diferencia de la llamada literatura escrita. “Con este nombre se designa aquella literatura que se ha transmitido a lo largo del tiempo en forma oral, con las posibles variantes y modificaciones propias de un autor anónimo y colectivo” (Prado Aragonés, 2004, p. 360). Durante siglos dicha literatura oral ha convivido con la literatura escrita, formando ambas parte del patrimonio cultural de la humanidad. Es bien sabido que la literatura de tradición oral ha ido ganando un lugar propio en los medios académicos de nuestro país. A manera de ejemplo se puede mencionar que tanto en el programa de estudio y en el libro de texto de Literatura I de la Dirección General de Bachillerato del Estado de Veracruz se aborda entre otros contenidos el mito y la leyenda junto al cuento y a la novela.

Pasando a otro orden de ideas, el alumno de bachillerato está acostumbrado a emplear una lectura utilitaria durante sus clases: elabora resúmenes, resuelve cuestionarios y construye organizadores gráficos. Incluso en el libro de texto de Literatura las actividades propuestas, en el mejor de los casos, son guías de lectura que el adolescente debe resolver después de leer las obras literarias que integran el documento. Sin embargo, no se promueve una lectura recreativa de los materiales. Sánchez Amador y otros (1994) definen la lectura recreativa como: “la que proporciona placer, el lector tiene libertad para seleccionar lo que desea leer” (p. 23). En este sentido se hace necesario en las instituciones educativas abrir espacios extracurriculares donde se favorezca la lectura recreativa si en verdad se desea formar alumnos lectores.

### **1.1.2 La narrativa tradicional mexicana: Una alternativa para la promoción de la lectura en el bachillerato**

Algunos estudiosos de la literatura tradicional distinguen dentro de sus géneros mayores a la narrativa. Pardo (2005) explica que la narrativa cuenta historias ficticias o reales que suceden dentro de la colectividad y que son de interés común a cierto número de personas. La llamada narrativa tradicional incluye el estudio del mito, la leyenda y el cuento popular entre otras modalidades como el chiste y la fábula que no formaron parte del corpus de este proyecto de intervención. Por lo que se refiere al mito, Montemayor (1999) circunscribe su significado a: “aquellos relatos que se sitúan en un mundo u orden de vida anterior al actual” (p.18). Los mitos pretenden explicar el origen de la humanidad, del mundo, de ciertas costumbres, etc. El mito siempre se refiere a un tiempo sagrado e intenta relacionar el mundo natural con el sobrenatural. Asimismo Jiménez Arreola (2005) sostiene que una leyenda es una narración fantástica que refiere hechos que se desconoce si fueron verídicos o creados por la imaginación de quienes lo transmitieron en forma oral. Las leyendas están ubicadas en lugares y tiempos determinados. Los mitos y las leyendas han jugado un papel importantísimo en la creación de la identidad de diferentes culturas antiguas. En este sentido, Alduncin (1999) sostiene que las culturas generan un fuerte sentido de pertenencia, lealtades e identidades. Según el autor se es gracias al grupo al cual se pertenece; éste es el que da sentido a la vida, tanto en el ser como en el quehacer; por ello la identidad se determina a partir de grupos étnicos, idiomas, religión, ideología y creencias; en una palabra, de valores compartidos. Por último, en relación con los cuentos populares, Reyzábal (1993) afirma que: “tratan de antiguas historias que la gente ha narrado durante siglos y por ello esconden una gran sabiduría acumulada” (p.332). En el caso de los cuentos populares de México y de Latinoamérica se añade una particularidad: el hecho de que en éstos se distinguen elementos europeos, africanos e indígenas producto de una fusión de culturas.

Por otro lado, la naturaleza de este tipo de relatos está en consonancia con el modelo por competencias bajo el cual está estructurado el actual Programa de estudio de Literatura I (2014), con el cual se pretende que el alumno de bachillerato desarrolle entre otras más, las siguientes competencias disciplinares básicas: caracteriza las cosmovisiones de su comunidad;

desarrolla su potencial artístico, como una manifestación de su personalidad y arraigo de la identidad, considerando elementos objetivos de apreciación estética. Así también promueve las siguientes competencias genéricas entre otras más: es sensible al arte y participa en la apreciación e interpretación de sus expresiones en distintos géneros; experimenta el arte como un hecho histórico compartido que permite la comunicación entre individuos y culturas en el tiempo y el espacio, a la vez que desarrolla un sentido de identidad; expresa ideas y conceptos mediante representaciones lingüísticas, matemáticas o gráficas.

### **1.1.3 La selección de los textos no siempre resulta idónea para promover la lectura**

Cuando se desea promocionar la lectura hay que tener en cuenta los gustos e intereses del público lector. Desafortunadamente cuando se elabora un libro de texto de Literatura dirigido a jóvenes bachilleres esta premisa se olvida. No siempre los textos seleccionados por los autores son los más idóneos para figurar en un libro creado para una audiencia juvenil. Para elegir un texto literario hay que conocer primero las preferencias lectoras de los alumnos, pero también hay que cuidar un sinnúmero de elementos: que el lenguaje de los materiales esté bien revisado por un equipo de expertos en la materia, que el tipo de letra sea el adecuado, que la obra vaya acompañada por alguna imagen alusiva al contenido de la misma, que las publicaciones de donde se toman los ejemplos de lectura, para integrar un libro de texto, gocen de prestigio y tengan reconocimiento nacional e internacional. Además existen libros de texto de Literatura que están estructurados por una serie de actividades que acompañan a cada texto literario en cuestión y que guían al estudiante para realizar los momentos de la prelectura, la lectura y la poslectura. En este tipo de ediciones se advierte un cuidadoso diseño didáctico para ayudar a los alumnos de bachillerato en su acercamiento a los textos literarios.

## **1.2 Revisión de antecedentes: estado de la cuestión**

La naturaleza de mi proyecto de intervención me remitió a la búsqueda de materiales relacionados con la lectura recreativa, el arte de contar historias y la promoción de la lectura. A continuación se incluye un esbozo bibliográfico sobre estos temas.

### **1.2.1 La lectura recreativa**

La lectura recreativa ha sido abordada por numerosos autores. Dentro de un contexto escolar, Sánchez Amador y otros (1994) afirman que la lectura recreativa proporciona placer y el lector tiene libertad para seleccionar lo que desea leer. En este mismo sentido, Kohan (1999) distingue entre lectura indirecta y lectura directa. La primera toma al libro como objeto y es utilizada como medio para aprender. Algunos expertos la llaman lectura utilitaria. La segunda permite tener una experiencia análoga a la de los sueños o a un viaje. Se efectúa en un ambiente de libertad. También se le conoce como lectura recreativa. En consonancia con lo anterior, Chambers (2007) explica que quien siente placer por la lectura reacciona de dos maneras diferentes: quiere experimentar otra vez regocijo leyendo el mismo libro, otros materiales de dicho autor o más textos de temáticas similares. Del mismo modo, no puede evitar hablarle a alguien más sobre la obra leída. Sin embargo, la lectura recreativa es muy poco trabajada en los niveles educativos: básico y medio. En relación con estos argumentos, Gambrell (2007) sostiene que la lectura recreativa es aquella que proporciona placer y gozo sin importar que se trate de ficción o no, de poesía o de cualquier otro tipo de género de lectura. Asimismo postula los principios de la lectura por placer, en los cuales el maestro es presentado como modelo, guía y motivador de la lectura frente a sus alumnos. En una experiencia diferente, Gladwin y Goulding (2012) explican que el término lectura recreativa se ha definido como aquella que realizamos libremente y que proporciona satisfacción al lector. Este concepto forma parte de una investigación desarrollada en un grupo de bibliotecas universitarias del Reino Unido. Los resultados de la misma evidencian que la promoción de la lectura recreativa en estos centros se ha incrementado por medio de acciones concretas.

### **1.2.2 El arte de contar historias**

Con respecto del arte de contar historias se localizaron tres experiencias exitosas que brindan muchas estrategias susceptibles de llevarse a cabo en un taller de promoción de la lectura dirigido a un público de bachilleres. Hanson (2005) comenta los resultados obtenidos por un grupo de maestros bibliotecarios que han ayudado a niños y jóvenes a desarrollar esta habilidad mediante ejercicios de narración oral ante el grupo escolar y en la familia. Entre los múltiples beneficios de narrar historias en el alumnado se consideran los siguientes: incremento de la seguridad personal, fluidez lectora y respeto por los demás. Asimismo Jackson (2007) da cuenta de un proyecto de contar historias en el sur de la Florida que involucra a distintas generaciones desde niños hasta adultos mayores, donde los recuerdos se transforman en distintos tipos de narraciones, incluidos los relatos tradicionales. Por último, Castro (2008) realiza un estudio pormenorizado de la narración oral en el cual expone una interesante caracterización del narrador rural y el narrador urbano. Existe un sano equilibrio en el oficio desempeñado por ambos. Ninguno de los dos es superior al otro. Cada uno es necesario en su contexto particular.

### **1.2.3 La promoción de la lectura**

En lo que se refiere a la promoción de la lectura se han revisado materiales interesantes. Actis (1998) refiere los proyectos áulicos desarrollados en el bachillerato argentino, que se conoce con el nombre de polimodal, donde se impulsa de manera conjunta los talleres de lectura, escritura y de narración oral. Asimismo Alvarado (2007) proporciona una serie de consejos prácticos para el fomento de la actividad lectora. Uno de ellos es el manejo adecuado del lenguaje no sólo por parte del facilitador sino también en los materiales de lectura con los que se trabajará. Más adelante, Bellorín y Martínez (2010) presentan una iniciativa para desarrollar un proyecto comunitario de promoción de la lectura. De manera sencilla explican los pasos básicos para llevar a cabo la propuesta. Los consejos van dirigidos al promotor para que no olvide que no sólo debe mediar entre los libros y las personas, sino también entre los contenidos técnicos que ocupa el taller y los saberes que traen los participantes. Borunda

Olivas y Almeida Uranga (2010) realizan un estudio exploratorio de los procesos de lecto-escritura en salas de lectura del nivel medio superior en doce municipios de Chihuahua. Las salas estaban ubicadas en zonas campesinas, en ambientes interculturales e inter-lingüísticos, con lectores de hablas originales y mestiza y en ambientes urbano-juveniles.

En el contexto nacional surge el Programa de Fomento a la Lectura para la Educación Media Superior (SEP, 2011). La estructura del documento se integra por cuatro componentes principales: dotación de acervos bibliográficos e infraestructura para espacios de lectura, estrategias de fomento de la lectura y escritura, formación de mediadores y estrategias de comunicación social. Dentro del segundo componente destacan dos líneas de acción: estrategias para el desarrollo de competencias lectoras en el aula y la escuela, así como el fomento de la lectura desde las asignaturas. Desde otro punto de vista, Garrido (2012) postula que lectura y escritura son dos actividades inseparables. El facilitador de un taller de lectura no debe olvidar esta realidad cuando planea sus actividades para que los asistentes las realicen, pero antes que nada, un buen promotor tiene que ser un buen lector autónomo y ejercitarse en la escritura. En otras palabras el promotor debe predicar con el ejemplo ante su público.

En el ámbito educativo venezolano, Cegarra Soto (2014) reporta un exitoso programa con dos años de antigüedad, denominado Encuentros locales de las letras trujillanas, impulsado por el Gobierno del Estado de Trujillo y que tiene como sede el Liceo “Ramón Ignacio Méndez”. El programa atiende a ciento cincuenta estudiantes de seis grupos de los tres años del bachillerato. Se ofrecen talleres de promoción y creación literaria, en los cuales los jóvenes leen obras de autores venezolanos y escriben materiales literarios diversos como: narrativas breves, poemas y canciones de rap. La finalidad del programa es acercar a los adolescentes a la lectura y la publicación de los textos escritos por los participantes en el taller.

Por su parte, el Programa Universitario de Fomento a la Lectura Universo de Letras (UNAM, 2014) propone entre otras actividades el Círculo de letras: cómo no te voy a leer. Lo que éste propone es la creación de círculos de letras itinerantes en cada una de las escuelas, facultades, preparatorias y planteles del CCH, con un máximo de cien títulos por biblioteca, que una vez cada quince días den servicio a su comunidad. El objetivo fundamental es que los alumnos puedan tomar y llevarse el libro que deseen, con la única condición de que donen otro. De esta forma se garantiza la circulación permanente de títulos, temas y autores. Para

ello, se ofrece un curso de capacitación para alumnos voluntarios que administran los acervos que integran los círculos de lectura.

Asimismo cabe hacer mención que la Dirección General de Bachillerato del Estado de Veracruz, en los últimos seis años, ha implementado tres programas de lectura: Desarrollo de microhabilidades de lectura de comprensión, para primer y segundo semestre, pretende favorecer en los estudiantes la competencia de lectura en el nivel de comprensión, a través de actividades que posibiliten la práctica y adquisición de cada una de las microhabilidades de lectura. Fomento de la lectura, para tercer y cuarto semestre, busca promover el hábito de la lectura a través de la estrategia: círculos de lectura. Programa Estatal de Lectura para Educación Media Superior (PRELEMSyS), para quinto y sexto semestre, tiene como propósito elevar el nivel de dominio de la competencia lectora en los alumnos de educación media superior y superior, para que sean capaces de comprender, emplear y reflexionar acerca de textos escritos con interés, potenciar su desarrollo personal para el logro de metas y participar de manera activa en la sociedad.

Antes de concluir este apartado conviene profundizar en las diversas actividades de promoción de la lectura que se realizan en distintos espacios institucionales de la ciudad de Xalapa, Veracruz. A manera de ejemplo se exponen tres casos concretos: la Universidad Pedagógica Nacional, el Instituto Veracruzano de Cultura y la Universidad Veracruzana.

Entre los posgrados que ofrece la Universidad Pedagógica Nacional Unidad 301 en la ciudad de Xalapa, Veracruz, se encuentra la Especialización La Enseñanza de la Lengua y la Literatura, desde el año 2001. Uno de los objetivos centrales de este posgrado es la formación de lectores. En dicha especialización se combina la teoría y la práctica para realizar la mediación de la lectura. Como parte de su formación, los alumnos revisan investigaciones actuales sobre procesos lectores y efectúan actividades lúdicas, reflexivas y analíticas en torno de los textos. Asimismo se enseña a los estudiantes a trabajar con la metodología del Programa Nacional Salas de Lectura del CONACULTA –hoy Secretaría de Cultura- en vinculación permanente con el Instituto Veracruzano de Cultura.

El Instituto Veracruzano de Cultura ejerce una importante labor organizadora del Encuentro Estatal de Promotores de Lectura cada verano en la ciudad de Xalapa, teniendo como sede las instalaciones del Colegio Preparatorio y de la Escuela Industrial Concepción

Quirós Pérez. Dicho encuentro se desarrolla en el marco de la Feria Nacional del Libro Infantil y Juvenil y reúne a más de un centenar de participantes provenientes de distintos puntos de la entidad. El encuentro busca estimular y enriquecer la experiencia profesional de promotores institucionales e independientes. El último encuentro se llevó a cabo del 28 al 31 de julio del presente año y fue la edición número dieciséis del evento.

La Universidad Veracruzana impulsa una trascendental labor de promoción de la lectura en la actualidad. El eje rector de todas estas actividades lo constituye el Programa Universitario de Formación de Lectores (PUFL) que inició en el año 2007. El objetivo de éste, según Jarvio Fernández (2015) consiste en: “acercar a un gran número de universitarios a prácticas de lectura que vayan más allá de ser una herramienta académica, que además sirva como vehículo de promoción integral del universitario, fomentando la lectura voluntaria o de placer” (p. 7). En el año 2013 el PUFL emprende acciones de docencia y generación y difusión del conocimiento, se inicia así la profesionalización de la promoción de la lectura. De este modo se da un fuerte apoyo a las siguientes actividades: Martes de Lectores y Lecturas, Miércoles de Música y Literatura, la creación de la Experiencia educativa: Taller para promotores de lectura, el surgimiento de la Especialización en Promoción de la Lectura en agosto de 2014, así como la incorporación de la Universidad Veracruzana a la Red Internacional de Universidades Lectoras.

Como se ha podido constatar en los párrafos anteriores, la promoción de la lectura en la ciudad de Xalapa, Veracruz es una actividad de primer orden. En ella participa cada vez más un mayor número de personas que inciden positivamente como mediadores capacitados entre los libros y la población en general.

## **2. Marco teórico y metodológico**

El marco teórico propuesto para abordar a la literatura tradicional considera dos grupos de disciplinas: las interesadas de manera directa en el tema y las de apoyo. En el primer ámbito destacan: los estudios del folklore, la semiología, la teoría de los géneros literarios y los estudios propios de literatura tradicional. El segundo sector está integrado por la teoría de la reproducción, los tres estados del capital cultural, la concepción sociocultural de la lectura, el enfoque regional en antropología y la teoría de la creatividad.

### **2.1 Teorías interesadas de manera directa en la literatura tradicional**

#### **2.1.1 Los estudios del folklore**

De manera general se podría decir que los estudios del folklore se ocupan de los distintos aspectos de la cultura de cualquier pueblo, incluida la literatura tradicional: versos, mitos, leyendas, cuentos y demás géneros. Sin embargo, Aretz (1988) aclara: “lo folklórico, en cambio, es lo tradicional, lo que tiene larga trayectoria, lo que es propio del pueblo desde varias generaciones” (p. 19). En este sentido la literatura tradicional subsiste por transmisión oral de una generación a otra. Igualmente Aretz (1988) propone una clasificación del folklore: el material o ergológico, el social y el espiritual-mental. El folklore material o ergológico incluye todo lo que corresponde a objetos: vivienda, mobiliario, enseres domésticos, indumentaria, medios de transporte, etc. El folklore social estudia los diversos aspectos que atañen a la vida de relación de las personas, desde las formas típicas del lenguaje hasta los usos y costumbres, comprendiendo fiestas, ceremonias y juegos. El folklore espiritual-mental se ocupa del producto intangible de la mente del hombre: manifestaciones artísticas (literatura popular, música, danzas, artes plásticas), los diferentes aspectos del saber popular y las creencias y ritos (devociones populares y supersticiones). De este modo, la literatura tradicional está incluida dentro del llamado folklore espiritual-mental. . Una mención aparte la merece la obra de Menéndez Pidal (1968) dentro de los estudios del folklore escritos en lengua

española. Destacan las precisiones que hace el autor sobre los conceptos de lo popular y lo tradicional, así como la detallada exposición sobre los caracteres específicos del estilo tradicional. En el proyecto de intervención se utilizaron mitos, leyendas y cuentos populares como materiales de lectura, mismos que pertenecen a la narrativa tradicional mexicana.

### **2.1.2 La semiología**

Guiraud (1982) distingue tres tipos de códigos: lógicos, estéticos y sociales. En el estudio pormenorizado de los códigos estéticos, el autor explica que el término estético es el modo de expresión de las artes y de las literaturas. Este mismo autor sostiene que la experiencia afectiva o estética: “corresponde al sentimiento íntimo y puramente subjetivo que emite el alma frente a la realidad” (p. 87). Las artes son representaciones de la naturaleza y de la sociedad, representaciones que pueden ser reales o imaginarias. Las literaturas son artes del lenguaje y crean objetos lingüísticos significantes. Para este especialista, las artes y literaturas populares y folklóricas interesan profundamente a la semiología en la medida en que expresan situaciones arcaicas, simples y universales. Los argumentos de Guiraud resultaron significativos para el proyecto de intervención en la medida en que se pretendió favorecer una lectura recreativa de textos narrativos tradicionales, donde el lector tuvo una experiencia afectiva o estética al entrar en contacto con estas narraciones tan apreciadas para los estudios semiológicos.

### **2.1.3 La teoría de los géneros literarios**

La teoría de los géneros literarios considera en sus distintas clasificaciones a los géneros de la literatura tradicional. García Berrio y Huerta Calvo (1995) incluyen un apartado dentro de la tipología de los géneros poético-líricos para el estudio de las formas populares de la lírica tradicional: canción, villancico, jarcha, seguidilla, romance y balada. En la tipología de los géneros épico-narrativos, los autores se refieren al cuento folklórico y al cuento literario, también mencionan al mito y a la leyenda enfatizando su carácter oral. García Berrio y Huerta

Calvo (1995) explican que la oralidad pone de relieve géneros de condición simple como el mito, el cual es un recuerdo no personal sino colectivo y sus temas son los fundamentales en la concepción del mundo, los orígenes del universo, la presencia de la muerte, etc. Por último, en la tipología de los géneros didáctico-ensayísticos ubican al refrán en relación con los estudios del folklore. Así el hecho de que la teoría de los géneros literarios abarque en sus distintas tipologías a los géneros propios de la literatura tradicional es de suma importancia para el proyecto de intervención, porque es un sólido argumento para explicar que la literatura de transmisión oral no es una manifestación cultural de segunda categoría y que por lo tanto merece un sitio especial en los programas de estudio de los niveles básico y medio.

#### **2.1.4 Los estudios propios de literatura tradicional**

Los estudios particulares sobre literatura tradicional son numerosos. Propp en su libro *Morfología del cuento* (1928) reduce todos los relatos folklóricos a siete esferas de acción: el agresor, el donante, el ayudante, la princesa u objeto buscado, el mandatario, el héroe y el falso héroe. Al mismo tiempo distingue en los cuentos treinta y un elementos fijos o funciones. Figuras destacadas como Stith Thompson, Antti Aarne y Vansina han aportado sus valiosas clasificaciones de los textos orales tradicionales. Así por ejemplo, la tipología de Vansina (1966) distingue cinco categorías: las fórmulas, la poesía, las listas, los relatos y los comentarios. Dentro de los relatos se ubican los mitos, las leyendas y los cuentos populares. En México, Carlos Montemayor (1999) ha creado una clasificación de los cuentos de tradición oral en las lenguas indígenas con el propósito de facilitar el análisis formal de los relatos. El conjunto de estos estudios es un referente obligado para el interesado en adentrarse al ámbito de la literatura tradicional, particularmente a la narrativa. En el proyecto de intervención sólo fueron utilizadas las clasificaciones de Vansina y de Montemayor, las cuales facilitaron el manejo correcto de los nombres de las narraciones tradicionales que los alumnos leyeron en las sesiones del taller, así también resultaron útiles para el diseño del cuestionario inicial en donde los educandos expresaron sus preferencias temáticas en relación con los mitos, las leyendas y los cuentos populares.

## **2.2 Teorías de apoyo**

### **2.2.1 La teoría de la reproducción**

La teoría de la reproducción nace a principios de los años setenta del siglo XX. Sus creadores son los franceses Pierre Bourdieu y Jean Claude Passeron, quienes publicaron su libro *La reproducción*, en 1970. Aunque la teoría de la reproducción pertenece al campo de la sociología, también se ha ocupado para revisar los procesos educativos. Figueroa de Katra y Pino Méndez (1999) sostienen que una de las ideas centrales de esta teoría es que la escuela como institución social reproduce en sus adentros, a través de los programas, los maestros y los directivos, los aspectos principales de la cultura dominante. Ésta pertenece a los grupos que en la sociedad actual tienen el control del poder económico y político. Así, el Estado y los grupos dirigentes forman a los individuos conforme a determinadas pautas y valores. En este sentido, la teoría de la reproducción ha puesto al descubierto que la educación –en términos sociales, políticos e ideológicos- es un instrumento de dominación. Los argumentos de la teoría de la reproducción me permitieron explicar el hecho de que los programas de estudio de Literatura y de Taller de lectura y redacción en el bachillerato se rijan por un estricto canon literario y que la literatura tradicional ocupe un lugar incidental dentro del actual curriculum del nivel medio superior.

### **2.2.2 Los tres estados del capital cultural**

Bourdieu acuñó el concepto de capital cultural. Se trata de una unidad de medida para saber la cultura que posee una persona. En este orden de ideas, Bourdieu habla de los tres estados del capital cultural: estado incorporado, estado objetivado y estado institucionalizado. El primero de ellos tiene que ver con un largo proceso de adquisición. Se trata de inversiones personales de tiempo, que implican esfuerzo y costo. Es un patrimonio del individuo que no se puede heredar, pues sólo a él pertenece. El segundo está relacionado con los objetos culturales. Bourdieu (1979) explica que el capital cultural objetivado en apoyos materiales –escritos,

pinturas, monumentos, etc.-, es transmisible en su materialidad. Los objetos culturales son considerados inversiones. También se requiere cierto conocimiento para poder adquirirlos. El tercero se vincula con la posesión de títulos, documentos y diplomas que una persona puede llegar a obtener a lo largo de su vida. El estado institucionalizado del capital cultural es medible tanto en cantidad como en calidad. El concepto de capital cultural de Bourdieu resultó útil para el diseño de los cuestionarios y la entrevista semiestructurada que se aplicaron en el proyecto de intervención, así como en la caracterización de los padres de los participantes en el taller.

### **2.2.3 Concepción sociocultural de la lectura**

Algunos autores, entre ellos Chartier, Garrido y Cassany, se refieren a la lectura desde una perspectiva sociocultural. De esta manera, Chartier (2006) expresa que todo lector pertenece a una comunidad de interpretación, misma que posee normas, reglas, convenciones y códigos de lectura propios. Por su parte, Garrido (2012) sostiene que la lectura y la escritura son productos sociales en donde culminan las culturas. La lectura y la escritura son actos comunicativos que se realizan en sociedad, aunque a veces esto no se perciba.

Cassany (2006) habla de una concepción sociocultural de la lectura. El autor sostiene que todo discurso refleja una visión del mundo. Cada comunidad, cada ámbito y cada institución usan el discurso de modo particular, según su identidad y su historia. Para un estudiante que no tiene el hábito de la lectura será mucho más accesible iniciarse en esta práctica con materiales que resultan cercanos a él porque provienen de su mismo contexto cultural. Esta es una buena razón para justificar el por qué se emplearon ejemplos representativos de la narrativa tradicional mexicana en el proyecto. La concepción sociocultural entiende a la lectura como una práctica insertada en una comunidad particular, que posee una historia, una tradición, unos hábitos y unas prácticas comunicativas especiales. En este sentido, Cassany (2006) afirma: “aprender a leer requiere conocer estas particularidades, propias de cada comunidad” (p. 38). La concepción sociocultural de la lectura describe las maneras de usar la lectura de cada comunidad, donde las palabras y las expresiones cargan con las connotaciones culturales de cada lugar. Según Cassany (2009) esta

orientación sobre la lectura sugiere que leer y escribir suponen participar en prácticas letradas establecidas, en transacciones sociales que usan textos escritos.

#### **2.2.4 El enfoque regional en antropología**

El enfoque regional en antropología se dio a conocer en México a partir de la influencia de Manuel Gamio y Franz Boas. La antropología mexicana ha realizado aportaciones valiosas desde los enfoques regionales. Un caso memorable fue el llamado Proyecto Tarasco de los años setenta del siglo XX. Éste se caracterizó por trabajar con un equipo interdisciplinario y su área de estudio se delimitó en función de lo que había sido el territorio del imperio tarasco. El enfoque regional ha brindado múltiples oportunidades de estudio a geógrafos, historiadores y antropólogos, pero también diversas disciplinas, incluida la literatura tradicional, contribuyen de manera evidente a plantear y esclarecer la problemática regional. Según Ibarra Valenciana (2014) un área cultural se refiere a un “determinado grupo de personas que se encuentran en una región definida y que comparten características culturales comunes” (p. 27). Ejemplos de áreas socioculturales pueden ser un estado, unos municipios, una nación o un territorio dependiente, cuyos habitantes están unidos por la legislación, por las relaciones socioeconómicas, costumbres y tradiciones comunes. Así el proyecto de intervención recuperó el concepto de área cultural porque los estudiantes se dieron a la tarea de rescatar leyendas provenientes de sus núcleos familiares insertados en cuatro municipios veracruzanos: Xalapa, Las Vigas, Alto Lucero y Naranjos Amatlán, así como la Ciudad de México. Cabe hacer aquí la aclaración que las leyendas recuperadas por los educandos son solamente versiones que se cuentan en sus municipios de origen, no se afirma que las historias hayan iniciado en esos lugares porque para ello se necesitaría hacer un rastreo de las rutas culturales que han seguido estos relatos durante siglos. Lo mismo puede decirse de la leyenda que procede de la Ciudad de México.

### **2.2.5 La teoría de la creatividad**

Desde el punto de vista psicológico, se considera el discurso de Joy Paul Guilford, frente a la Asociación Americana de Psicología en 1950, como el punto de partida al estudio riguroso e independiente de la creatividad. El psicólogo norteamericano construyó una teoría sólida y consistente sobre la creatividad a través de distintas publicaciones entre 1959 y 1975. El modelo de Guilford obtiene ciento veinte aptitudes que conforman la estructura intelectual del sujeto de las que la fluidez, flexibilidad, originalidad y elaboración son las que definen y caracterizan el pensamiento creativo de un individuo.

Según la revisión hecha por Carevic (2006), para Guilford la creatividad significa salir de lo obvio, lo seguro y lo previsible para ocasionar algo que sea novedoso. El autor plantea que la creatividad no es el don de unos pocos, sino una propiedad compartida por todos los seres humanos en mayor o menor grado. Guilford propone un listado de seis habilidades que se hallan presentes en los individuos creativos: fluidez, sensibilidad a los problemas, originalidad, flexibilidad, elaboración y capacidad de redefinición.

La fluidez se relaciona con la fertilidad de ideas o respuestas generadas ante una situación. Es la facilidad para crear un número determinado de ideas. Guilford distingue tres tipos de fluidez: ideacional, de asociación y de expresión. La primera tiene que ver con la producción cuantitativa de ideas; la segunda se refiere al establecimiento de relaciones y la tercera consiste en la facilidad para construir frases. La sensibilidad a los problemas indica la capacidad que poseen los individuos creativos para descubrir diferencias, dificultades, fallos o imperfecciones, dándose cuenta de lo que debe hacerse para remediar la situación. La originalidad es la aptitud o disposición para producir de forma poco usual respuestas raras, remotas, ingeniosas o novedosas.

La flexibilidad es la habilidad de adaptar, redefinir, reinterpretar o tomar una nueva táctica para llegar a una solución. Guilford señala dos tipos de flexibilidad: espontánea y de adaptación. La primera se presenta si el sujeto es capaz de modificar la clase de respuesta que da, y la segunda se manifiesta cuando la persona realiza ciertos cambios de estrategia para obtener el éxito. La elaboración es el nivel de detalle, desarrollo o complejidad de las ideas creativas. Es la aptitud del individuo para desarrollar, ampliar o embellecer las ideas. La

redefinición es la capacidad para reestructurar percepciones, conceptos o cosas. El creador tiene la habilidad para transformar algo en otra cosa. Las habilidades del individuo creativo esbozadas por Guilford permitieron valorar los dibujos y las tiras cómicas elaborados por los alumnos durante las sesiones del taller de lectura de textos narrativos tradicionales.

De este modo se presentó una breve descripción de las distintas disciplinas que de una manera u otra contribuyen a presentar el marco teórico de la literatura tradicional. Un primer grupo tiene un impacto directo en esta temática y un segundo ámbito de teorías sirve como apoyo para la implementación del proyecto de intervención.

## **2.3 Metodología**

### **2.3.1 Planteamiento del problema**

La lectura en el nivel medio superior se realiza con fines utilitarios. El adolescente está acostumbrado a leer para contestar un cuestionario o preparar un organizador gráfico sobre algún contenido en particular. En los libros de texto de la materia de Literatura la situación no varía, los textos vienen acompañados por una guía de lectura en el mejor de los casos, la cual deberá resolver el alumno después de haber leído el material en cuestión. Si el docente de la clase de Literatura se limita a repetir este patrón provocará en los estudiantes un rechazo paulatino hacia la actividad lectora. Del mismo modo si el profesor de Literatura recibe de manera pasiva el programa de estudio de la asignatura sin hacer adecuaciones pertinentes al mismo, se corre el peligro de mostrar al público bachiller una concepción errónea de la literatura y de limitarlo a una práctica lectora deficiente. El educando concluirá su bachillerato despreciando la literatura y sin querer saber nada de la lectura. En este sentido Paredes Chavarría (1995) comenta que el alumno cuando lee por imposición termina vacunado contra la lectura literaria.

En los últimos tres ciclos escolares he sido docente de la clase de Literatura en la Escuela de Bachilleres Modalidad Mixta Veracruz. Es una institución particular que se caracteriza por tener grupos pequeños de primero a sexto semestre. La población estudiantil

está integrada por jóvenes repetidores que buscan una alternativa para concluir su bachillerato, por algunas amas de casa que han regresado a la escuela después de varios años de ausencia y por adolescentes que laboran de lunes a viernes y no tienen otra opción para seguir estudiando que hacerlo los sábados. Hasta el momento los grupos con los que he trabajado la materia de Literatura han sido pequeños: diez alumnos en promedio. La práctica lectora de estos muchachos se caracteriza porque sólo leen una novela o un cuento si uno se los encarga de tarea, las obras incluidas en el libro de texto oficial no resultan significativas para ellos, pero en clase se muestran un tanto interesados cuando les ofrezco materiales diferentes a los propuestos en su libro de texto. Esto lo he llevado a cabo en Literatura I cuando les proporciono mitos y leyendas como parte de los contenidos señalados para la primera unidad que se titula: Textos narrativos breves, y he tenido una respuesta similar cuando he incorporado ejemplos de cuentos populares para ser leídos en clase, aunque el programa de estudio de la asignatura en la segunda unidad denominada: El cuento, sólo contempla la lectura de cuentos literarios pertenecientes a un canon de autores decimonónicos y contemporáneos. A partir de todo lo anterior organicé un taller donde se promovió una lectura recreativa de narraciones tradicionales, a manera de complemento del programa de estudios de Literatura I, donde los asistentes tuvieron la posibilidad de leer los textos que fueran de su agrado, utilizando diversas estrategias de promoción para llevarlos a una experiencia de lectura placentera y contribuir como ha expresado Lerner (2001) a la formación de una comunidad de lectores en la escuela.

### **2.3.2 Justificación**

¿Por qué trabajar en un proyecto de promoción de la lectura en el bachillerato utilizando textos narrativos tradicionales? Son muchas las razones para elegir este camino. En primer lugar los alumnos de bachillerato han tenido un contacto previo con estas narraciones en el núcleo familiar donde siempre hay un integrante que conoce y le gusta platicar este tipo de relatos. Asimismo en el nivel secundaria los muchachos aprendieron las diferencias entre un mito y una leyenda y tuvieron la oportunidad de leer ejemplos provenientes de la literatura tradicional de muchas partes del mundo.

Por otra parte, Garrido (2004) afirma que una manera adecuada de acercar a un individuo a la lectura es a través de textos breves para pasar posteriormente a otros más complejos. Así, los textos narrativos tradicionales en general son breves, poseen una temática variada y son portadores de una abundante riqueza cultural. En el contexto nacional, Montemayor (1999) ha organizado una clasificación que distingue nueve variedades dentro de la narrativa tradicional en lenguas indígenas. Esta diversidad en cuanto a temáticas es un punto a favor del cual puede echar mano el profesor para mostrarle al adolescente múltiples opciones de lectura. Igualmente las narraciones tradicionales son un crisol de elementos culturales europeos, africanos e indígenas. Investigadores como Peña Lora (2014) han enfatizado en este aspecto y se han propuesto la preservación de estos materiales que constituyen un patrimonio cultural latinoamericano. Si el maestro logra que su grupo lea este tipo de textos, desde la perspectiva antes mencionada, sin duda los jóvenes mostrarán mayor interés en el momento de abordarlos en el aula.

En el ámbito educativo, la literatura tradicional sigue ocupando un lugar incidental dentro de los planes y programas de estudio de todos los niveles. Sin embargo, Bajour (2006) afirma: “Muchas veces es desde las literaturas vistas como marginales que algunos lectores inician sus trayectorias lectoras” (p. 29). La lectura de mitos, leyendas y cuentos populares puede representar una buena alternativa para adentrar al adolescente en las prácticas lectoras. Si a esto se le agrega que en la escuela los muchachos aprenden a valorar la literatura tradicional como un primer paso, más adelante se les puede orientar para conservarla y transmitirla. También en el contexto escolar, los especialistas en la concepción sociocultural de la lectura aseguran que para leer un texto se debe partir de la comunidad, de la cultura propia que lo ha visto nacer, poniendo atención en el lenguaje, los valores y las representaciones culturales que el mismo discurso posee. Siguiendo este orden de ideas, Cassany (2006) ha dicho que el conocimiento está siempre situado y es relativo. Asimismo que cada lector construye su interpretación, desde su comunidad y enmarcada con su cultura. En este sentido, los jóvenes podrán leer con facilidad los textos narrativos tradicionales porque éstos proceden de la misma cultura de los educandos, se identificarán con los mexicanismos utilizados en el lenguaje y con los valores y representaciones culturales expuestos en dichas narraciones.

### **2.3.3 Objetivos**

Los objetivos del proyecto de intervención fueron los siguientes:

#### **2.3.3.1 Objetivo general**

Contribuir a la formación de lectores que puedan distinguir géneros discursivos, valores, connotaciones de las palabras y utilicen los elementos del código escrito en textos breves a partir de una lectura recreativa de narraciones tradicionales mexicanas, en un grupo de la Escuela de Bachilleres Modalidad Mixta Veracruz.

#### **2.3.3.2 Objetivos particulares**

Coadyuvar para que se logre la distinción de los rasgos genéricos y la clasificación del mito.

Contribuir a la identificación de los recursos expresivos del lenguaje de la leyenda.

Propiciar la identificación de los valores sugeridos en la trama del cuento popular.

Promover la creatividad del estudiante para el diseño de textos que combinan imágenes y palabras.

Favorecer la expresión escrita a partir de la lectura.

#### **2.3.4 Hipótesis de intervención**

La intervención se desarrolló a partir de la siguiente hipótesis. Los textos narrativos tradicionales posibilitan una lectura recreativa en un grupo de nivel bachillerato debido a su brevedad, variedad de temas, lenguaje accesible, además porque forman parte del contexto cultural del alumno, quien ha tenido contacto con ellos tanto en la familia como en los niveles educativos previos. La lectura de narraciones tradicionales puede servir como un primer paso en la formación lectora de los estudiantes de bachillerato.

### **2.3.5 Estrategia metodológica de la intervención**

El proyecto de intervención se efectuó en la Escuela de Bachilleres Modalidad Mixta Veracruz, clave 30 PBH0405 D, de la ciudad de Xalapa, Veracruz. Es una institución educativa particular incorporada a la Dirección General de Bachillerato del Estado de Veracruz. Se trabajó con el grupo de primer semestre con un número de dos alumnos, debido a que un tercer estudiante sólo participó en las tres primeras sesiones del taller antes de darse de baja definitiva del plantel. La intervención se desarrolló en un total de ocho sesiones de una hora durante los cuatro sábados de noviembre y los dos primeros sábados de diciembre de 2015, el tercer sábado de enero y el tercer sábado de febrero de 2016. Las dos últimas sesiones se tuvieron que programar hasta enero y febrero de 2016 por varias razones: el periodo vacacional de diciembre, los exámenes finales del semestre en enero y el inicio del nuevo semestre el sábado 13 de febrero. Asimismo es importante mencionar que de las ocho sesiones del taller las primeras siete tuvieron lugar en el salón de primer semestre, un recinto amplio, con mobiliario apropiado y una buena acústica; mientras que la última se verificó en el salón audiovisual de la institución.

Dentro de los recursos materiales utilizados en la intervención se contó con una antología de textos narrativos tradicionales, que fue el fruto de una búsqueda de distintos materiales de lectura en múltiples fuentes. También se incluyeron varios artículos de papelería indispensables para el trabajo de cada sesión: cartulina, papel kraft, hojas de colores, crayolas, pinturas de madera, plumones, tijeras, lápiz adhesivo y durex. Por otro lado, los equipos técnicos que se ocuparon en el desarrollo del taller fueron: laptop, cañón, grabadora y cámara fotográfica.

### **2.3.6 Instrumentos de recopilación de datos**

En el proyecto de intervención se utilizaron cuatro instrumentos para recoger datos: cuestionario, entrevista semiestructurada, bitácora y portafolio de evidencias. El cuestionario inicial se aplicó en la primera sesión del taller con la finalidad de recabar datos generales de los participantes y conocer sus temáticas preferidas en lo que se refiere a los textos narrativos

tradicionales (Ver Anexo 1). Gracias a la información obtenida con este instrumento pude integrar una pequeña antología de mitos, leyendas y cuentos populares seleccionados de acuerdo con los gustos de los alumnos y que me servirían como materiales de lectura para las siguientes sesiones del taller. Posteriormente se aplicó un cuestionario inicial modificado para averiguar el contacto previo de los jóvenes con las narraciones tradicionales en el núcleo familiar y en la escuela (Ver Anexo 2). El cuestionario final se aplicó en la penúltima sesión del taller con el propósito de indagar el punto de vista de los jóvenes con respecto de las estrategias de promoción de la lectura implementadas en la intervención, también se pretende saber si las sesiones del taller contribuyeron para que los estudiantes alcanzaran los objetivos propuestos en el proyecto (Ver Anexo 8). La entrevista semiestructurada se realizó del mismo modo en la penúltima sesión del taller. A través de la entrevista se exploran los antecedentes lectores de los alumnos en relación con la narrativa tradicional tanto en la familia como en la escuela, asimismo se pretende conocer el impacto del taller en la vida de los estudiantes (Ver Anexo 9). La bitácora es un recurso escrito que se ocupó para llevar el registro puntual de todos los incidentes acontecidos en cada sesión, con el propósito de analizar e interpretar posteriormente los datos anotados. Por su parte, el portafolio de evidencias reunió las distintas actividades realizadas por los jóvenes durante las sesiones del taller, para valorar el avance lector de cada educando, sus percepciones sobre los textos leídos y su participación en las estrategias desarrolladas.

### **2.3.7 Estrategia de análisis**

Debido a que el número de participantes en el taller sólo fue de dos estudiantes y de que los datos obtenidos a través de los distintos instrumentos expresan sobre todo cualidades y no cantidades se propuso una estrategia de análisis con un carácter descriptivo. Hernández Sampieri, Fernández Collado y Baptista Lucio (2007) sostienen que los estudios descriptivos se centran en recolectar datos que muestren un evento, una comunidad, un fenómeno, hecho, contexto o situación que ocurre, en sus diferentes aspectos. De este modo, se llevó a cabo una revisión minuciosa de los resultados arrojados por los cuestionarios de inicio y término, así como de la entrevista semiestructurada. Para facilitar la interpretación de los resultados se optó

por unificar el cuestionario inicial y el cuestionario inicial modificado (Ver Anexo 3). También se fusionaron el cuestionario final y la entrevista semiestructurada (Ver Anexo 10). Se tomó esta decisión para eliminar aquellos reactivos presentes en los instrumentos originales que eran irrelevantes y se optó por recuperar y conservar los reactivos altamente significativos.

A partir de ahí se procuró establecer comparaciones entre las respuestas de las dos participantes considerando lo expresado en la hipótesis de intervención, el objetivo general y los objetivos particulares. Asimismo para exponer los resultados se recurrió al uso de tablas comparativas y de nubes de palabras. Las primeras permiten identificar semejanzas y diferencias de dos o más objetos o eventos, presentan información de forma breve y son fáciles de leer y entender. Por su parte, una nube de palabras es una representación visual de las palabras que conforman un texto, en donde el tamaño es mayor para las palabras que aparecen con más frecuencia. Las nubes de palabras poseen múltiples usos educativos, pero en este caso particular se ocuparon para mostrar los resultados de una actividad de prelectura cuando las participantes seleccionaron, en la primera sesión del taller, las temáticas de su preferencia con respecto de los mitos, las leyendas y los cuentos populares (Ver Anexo 11). Cabe aclarar que las tablas comparativas fueron elaboradas en Word, mientras que las nubes de palabras se crearon gracias a la aplicación de *Image Chef* que permite hacer un mosaico de palabras y que es de fácil acceso en la página [www.imagechef.com/ic/es/word\\_mosaic/](http://www.imagechef.com/ic/es/word_mosaic/).

### **3. Descripción de la propuesta y resultados**

#### **3.1 Diagnóstico del grupo y diseño de la estrategia**

El proyecto de intervención se desarrolló en la Escuela de Bachilleres Modalidad Mixta Veracruz debido a que éste ha sido mi centro laboral en los últimos tres ciclos escolares donde me he desempeñado como profesor de Literatura. Así que pedí autorización a las autoridades del plantel para realizar ahí mi intervención y el grupo que me fue asignado fue el de primer semestre. El grupo con el que empecé a trabajar originalmente estaba integrado por tres estudiantes: una ama de casa de cuarenta y cuatro años, otra ama de casa de veintitrés años y un adolescente varón de dieciséis años, quien a la mitad de las sesiones del taller de lectura se dio de baja definitiva de la escuela y no asistió a todas las primeras cuatro sesiones de la actividad. Prácticamente la intervención la realicé con las dos alumnas de principio a fin. Algo que fue una pieza clave para la selección de los materiales de lectura y el diseño de las actividades que se implementarían en el taller fue la primera sesión, el sábado 7 de noviembre de 2015, donde realicé un sondeo para indagar los conocimientos previos de los estudiantes sobre el tópico de las narraciones tradicionales y apliqué un cuestionario inicial para averiguar sus preferencias temáticas en relación con el mito, la leyenda y el cuento popular. Posteriormente en otra sesión, el sábado 28 de noviembre de 2015, se aplicó un cuestionario inicial modificado para conocer el contacto previo de los educandos con las narraciones tradicionales en el núcleo familiar y en la escuela.

#### **3.2 Implementación de la estrategia**

Es importante aclarar que mucho antes de la primera sesión del taller que sirvió para realizar el diagnóstico del grupo y diseñar la estrategia, el día 1 de octubre de 2015 me reuní con la directora de la Escuela de Bachilleres Modalidad Mixta Veracruz para presentarle un cronograma de las actividades que incluiría el taller de lectura, el cual fue revisado minuciosamente por ella antes de darme su visto bueno. Asimismo en esa ocasión acordé con

ella el periodo, el horario y el sitio en que se llevarían a cabo las sesiones del taller: los sábados de 11:00 a 12:30, en el salón de primer semestre, a partir del primer sábado de noviembre de 2015 hasta el tercer sábado de febrero de 2016. Igualmente es necesario expresar que la directora puso a mi disposición el equipo técnico de la escuela que fuera indispensable para el trabajo en cada una de las sesiones del taller: grabadora, cañón y lap top. También dio instrucciones al personal administrativo y al grupo de asesores para que me apoyaran en todo lo que hiciera falta.

A partir del día 1 de octubre de 2015, empecé a preparar los materiales de lectura y los artículos de papelería que ocuparía en el taller. También decidí a qué adultos mayores podría invitar para que vinieran a contar una leyenda a los alumnos y me puse en contacto con dos maestros normalistas para que participaran como cuentacuentos en una de las sesiones del taller.

### **3.2.1 Taller de lectura de narrativa tradicional de México en la Escuela de Bachilleres Modalidad Mixta Veracruz**

Cuando pensé en el diseño del taller de lectura de narrativa tradicional de México, en la Escuela de Bachilleres Modalidad Mixta Veracruz, quise incluir de manera equitativa ejemplos de mitos, leyendas y cuentos populares para presentar un panorama general de este tipo de relatos a los participantes en las sesiones del taller. Cuando elaboré mi cronograma de actividades tuve que descartar las sesiones: uno, siete y ocho porque en las dos primeras tendría que aplicar cuestionarios y hacer la entrevista, mientras que en la última montaría una exposición de dibujos y tiras cómicas, así como también presentaría ante la comunidad educativa la antología de leyendas recopiladas por los alumnos del taller. De tal manera que sólo contaba con cinco sesiones sabatinas para lograr este fin. Asigné la sesión número dos para abordar el mito; las sesiones tres y cuatro para trabajar con la leyenda; por último, las sesiones cinco y seis estarían dedicadas para ahondar en los pormenores del cuento popular.

La siguiente interrogante que se me presentó fue ¿qué materiales de lectura ocuparía para las sesiones del taller? Aquí es importante decir que las respuestas del cuestionario inicial sobre preferencias temáticas en relación con mito, leyenda y cuento popular orientaron mi

búsqueda de textos dentro de la experiencia educativa de Cartografías lectoras en el primer semestre de la especialización. Se tuvo el cuidado de elegir materiales de buena calidad provenientes de antologías publicadas por el Fondo de Cultura Económica: Krickeberg (2014) y Morábito (2014); el Instituto Politécnico Nacional: Jiménez Arreola (2005) y el Archivo General del Estado de Nuevo León: Villanueva de Cavazos (1988). Los ejemplos de relatos que se leyeron en el taller tuvieron esta procedencia. Para el diseño de las actividades de inicio y término de cada tipo de narración tradicional también se procuró seleccionar textos de las fuentes antes mencionadas aunque hubo algunas excepciones. Tal es el caso de las leyendas que debían contener en su lenguaje ejemplos de topónimos y de palabras derivadas del náhuatl, por lo que se tuvo que recurrir a una antología publicada por el Ayuntamiento de Xalapa: Espejo (1991). Igualmente para las lecturas gratuitas con las que se iniciaba cada sesión me vi en la necesidad de utilizar textos provenientes de otras fuentes como por ejemplo un número especial de la Revista de la Facultad de Letras de la Universidad Veracruzana que se dedicó a la literatura tradicional en los meses de julio-diciembre de 1991.

### **3.2.2 Seguimiento de las estrategias de promoción de la lectura**

En la sesión del sábado 7 de noviembre de 2015 inicié presentándome al grupo. Sólo tuve dos asistentes. Les pedí que anotaran su nombre completo en mi cuaderno. Conecté la grabadora que llevé para escuchar el cuento náhuatl *La flor de la verdad*, en la voz del cuentacuentos Mario Iván Martínez, que tiene una duración de quince minutos. Las dos alumnas escucharon atentas el cuento. Al término de la narración empecé la conversación con las muchachas a partir de la pregunta: ¿qué sentiste? Cada una externó su punto de vista. A las dos les agradó la historia. A una de ellas le gustó la honestidad de la joven protagonista. Comenzamos a platicar de manera informal sobre la literatura tradicional, de sus características, de sus experiencias previas sobre la lectura de narraciones tradicionales, de cómo sus abuelos les habían contado estas historias, de cómo en la primaria leyeron estos relatos. Con sus aportaciones elaboré una red semántica sobre la literatura tradicional en el pintarrón. Por último les entregué una copia del cuestionario inicial para conocer sus preferencias temáticas en lo que se refiere a mitos, leyendas y cuentos populares. Se tardaron unos diez minutos contestando el cuestionario. Les

pedí que fueran buscando a un familiar para que les cuente un par de leyendas, que ellas deberán escribir a mano para entregar. En general la sesión se desarrolló sin contratiempos y las alumnas se mostraron interesadas y participativas.

La sesión del sábado 14 de noviembre de 2015 dio inicio con la lectura gratuita del mito azteca *Tlalocan*. Se procedió a escribir en el pintarrón las tres palabras detonadoras: maíz, hombre y nahual. Los tres alumnos asistentes dijeron los vocablos relacionados con cada una de ellas y el promotor las anotó en el pintarrón. A maíz lo vincularon con agricultura, tortillas y masa. A hombre con sociedad, vida, historias y mundo. A nahual con animal, leyendas, personas sabias y transformación. A continuación el facilitador dio una breve explicación sobre las características del mito y los tipos de mitos que existen. Después vino la elección del mito que se iba a leer en la sesión, a través de una votación, entre las tres opciones que representaban las palabras detonadoras: maíz, hombre y nahual. Los jóvenes votaron por unanimidad por el término maíz, así que el mito elegido fue El origen del maíz, que es de origen azteca. Se pidió a los muchachos que leyeran en silencio el texto, lo cual hicieron en cinco minutos. Luego el promotor empezó la lectura en voz alta del mito y fue indicando el nombre del alumno que continuaría la lectura. Hubo varios titubeos a la hora de leer en voz alta por parte de los estudiantes, aunque la lectura no se vio interrumpida. El facilitador volvió a leer en voz alta el mito. Vino un tiempo para compartir que se abrió con la pregunta: ¿qué sentiste? Cada alumno comentó lo que sintió con la lectura. Después se repartió una cartulina blanca a cada asistente y se les pidió que representaran mediante un dibujo la temática del mito que se leyó. Se proporcionaron crayolas y pinturas de madera a los asistentes para hacer su dibujo. Los jóvenes se llevaron unos veinte minutos para hacer su dibujo. Cabe hacer la aclaración que este tipo de actividades recibe el nombre de taller de creatividad según Vaca Pliego (2007). No dio tiempo para aplicar el ejercicio del mito, así que se tuvo que hacer en la siguiente sesión. Por último se entregó una copia a los educandos de los dos mitos que no fueron elegidos para que los leyeran en casa. Se trató de un mito maya sobre la creación de los hombres y un mito de la época colonial sobre el nahual.

En la sesión del sábado 21 de noviembre de 2015 asistieron como invitados tres adultos mayores: dos mujeres y un hombre. Luego de efectuar la respectiva presentación de los contadores de historias ante el grupo, la señora María Huerta Cortina contó la leyenda de

El charro negro, en una versión de Las Vigas, Veracruz. La señora Hormisdas Guzmán Cervantes relató la leyenda *Día de muertos*, en una versión de Amatlán, Veracruz. Por su parte, el señor Guillermo Ceballos Montiel narró la leyenda de *La Llorona*, en una versión de Las Vigas, Veracruz. Al término de la actividad hubo un tiempo en el que los alumnos y los adultos mayores intercambiaron comentarios sobre las narraciones contadas. Luego se despidió con un fuerte aplauso a los contadores de historias. Según Vaca Pliego (2007) el trabajo realizado en esta sesión recibe el nombre de taller de narración oral. Posteriormente se entregó a los estudiantes la hoja con las actividades del mito. Se tomó como lectura el mito maya de *Los cuatro cargadores del cielo*, y se dio un tiempo aproximado de quince minutos para que los jóvenes leyeran el mito y respondieran la hoja de actividades. La sesión concluyó con una breve explicación sobre las particularidades del lenguaje de la leyenda: presencia de refranes, topónimos, palabras derivadas del náhuatl relacionadas con los nombres de animales, alimentos, plantas, seres y actividades cotidianas, asimismo se puede hacer uso de regionalismos. Cuando se estaba explicando el lenguaje de la leyenda, el adolescente varón recordó la palabra huasteca tagcanenenene mencionada por una de las invitadas durante su intervención.

La sesión del sábado 28 de noviembre de 2015 comenzó con la aplicación del cuestionario inicial modificado que no se llevó más allá de quince minutos. Luego vino la lectura gratuita de la leyenda *Los chaneques*, procedente de Almolonga, Veracruz. Posteriormente se escribieron en el pintarrón tres palabras detonadoras: murciélagos, mulata y charro. Los participantes seleccionaron la palabra mulata. Se realizó la lectura en voz alta de la leyenda veracruzana *La mulata de Córdoba*. A continuación hubo un espacio para retroalimentar con el grupo el contenido de la narración. Se procedió a la aplicación de las actividades de la leyenda. La lectura elegida para esta ocasión fue *El guajolote y el burrito*, de Xalapa, Veracruz. Este ejercicio se llevó a cabo en diez minutos. Después se explicó la estructura que posee una tira cómica, se proporcionó un ejemplo de una de éstas y por último encargué de tarea la elaboración de una tira cómica basada en la trama de *La mulata de Córdoba*. También entregué una copia de las leyendas que no fueran elegidas para que las estudiantes las leyeran en casa. Se trató de las leyendas: *El murciélagos*, de Oaxaca y *El charro de la palmera*, de Nuevo León. Antes de concluir la sesión recordé a las muchachas que me

debían entregar un par de leyendas escritas a mano que les platicaran en su familia. A partir de esta sesión el alumno que era un adolescente varón se dio de baja definitiva de la escuela.

La sesión del sábado 5 de diciembre de 2015 contó con la presencia de un par de jóvenes maestros normalistas y cuentacuentos, originarios del municipio de Coxquihui, Veracruz. Después de darles la bienvenida ante el grupo, la señorita Paola Josafath De la Cruz Salazar relató *El muchacho* que se casó con una mujer chaneca, del estado de Veracruz. El joven Miguel Ángel Gómez García narró *El cuento del conejo*, del estado de Oaxaca (Ver Anexo 12). Al término de la actividad hubo un tiempo en que los invitados y las estudiantes intercambiaron sus impresiones con respecto de las historias narradas. Luego se procedió a agradecer su visita a los cuentacuentos. Posteriormente se entregó a los alumnos la hoja de actividades del cuento popular. Se tomó como lectura el cuento titulado: Sinsirito y el pequeño Juan. El tiempo aproximado que se llevaron los jóvenes respondiendo la hoja fue de diez minutos.

La sesión del sábado 12 de diciembre de 2015 inició con la lectura gratuita del cuento popular *Cómo murió uno por un escorpión, otro por una cornada de toro y un tercero se libró de un rayo*, originario del estado de Durango. Luego se escribieron en el pintarrón cuatro palabras detonadoras: bruja, puente, perro y coyote. Las participantes seleccionaron el vocablo puente, por lo que se procedió a la lectura en voz alta del cuento *El puente del Río Grande*, oriundo del estado de Jalisco. A continuación se asignó cada uno de los personajes del relato a las alumnas para que leyeran los diálogos respectivos. En mi caso fungí como la voz del narrador y leí las partes propias de éste. Las jóvenes tomaron parte en esta lectura dramatizada, tratando de imprimir su ingenio para caracterizar con su voz, su mímica y gestos a cada uno de los personajes del cuento. Posteriormente se aplicó a las estudiantes la actividad final del mito, la leyenda y el cuento popular. El tiempo aproximado para responder fue de quince minutos. Los materiales que sirvieron de base para el ejercicio fueron: el mito maya de: *El fin del mundo*, la leyenda de Xalapa: *El tlacuache del costal* y un fragmento del cuento popular de Yucatán: *La pobreza*. Al término de la sesión se entregó copia de los cuentos populares que no fueron seleccionados para que los educandos los leyeran en casa. Los cuentos proporcionados fueron: *La bruja que se quitaba la cabeza*, del estado de Chiapas y *El coyote y el perro*, de Baja California Norte. También ese día las estudiantes me dieron las leyendas escritas a mano

que les contaron sus familiares para que pudiera capturarlas con tiempo e integrar con ellas una antología.

En la sesión del sábado 16 de enero de 2016 se aplicó un cuestionario final a las muchachas para conocer su opinión general sobre el taller y las estrategias implementadas en el mismo. Por su parte, la entrevista realizada trató de obtener información sobre los hábitos lectores de las participantes del taller en el ámbito familiar y escolar. El tiempo para la aplicación de los dos instrumentos fue menor que el de costumbre porque las estudiantes se encontraban todavía en periodo de exámenes finales.

Días antes de la sesión del sábado 20 de febrero de 2016 fui a la escuela para ponerme de acuerdo con el personal administrativo para que se me indicara la hora en que debía presentarme y el lugar en donde se realizaría la exposición y la presentación de la antología. Cabe aclarar que la directora del plantel no se encontraba ese día y me dirigí a un maestro que forma parte del personal administrativo. Él me pidió que me presentara el sábado 20 de febrero a las diez de la mañana para que me diera tiempo de montar la exposición de los trabajos antes de presentar la antología. El sitio asignado fue el salón audiovisual para efectuar ambas actividades. El día sábado me presenté a las diez de la mañana. El personal administrativo me comentó que reuniría a los alumnos en el audiovisual a las diez treinta por lo que tenía media hora para pegar los trabajos de las alumnas en una de las paredes del audiovisual. En una mesa coloqué los cuatro ejemplares de la antología que se iba a presentar: dos eran para las estudiantes, una para la escuela y la que se me quedó a mí. A las diez treinta llegaron los adolescentes al audiovisual, los acompañó una profesora. Desafortunadamente sólo se presentó la estudiante de 23 años que participó en el taller y sólo a ella le entregué su antología. A la otra ama de casa le tuve que mandar su ejemplar con su hija que estudia el sexto semestre en esta institución y que se identificó conmigo para recogerlo. A continuación dirigí unas palabras al público asistente para presentar la antología y expresar mi agradecimiento a la escuela y al grupo de primer semestre por haber colaborado conmigo en las sesiones del taller. Pedí a un joven que estuviera tomando fotografías de todo lo que aconteciera en el evento: público asistente, alumna participante en el taller, exposición de trabajos, etc. Al término de la presentación invité al público a mirar la exposición de los dibujos y tiras cómicas (Ver Anexo 12). Antes de retirarme de la escuela entregué un ejemplar

de la antología a una maestra del personal administrativo para que lo hiciera llegar a la directora de la institución con el propósito de que se conserve como evidencia del trabajo realizado en el taller.

### 3.3 Resultados

Los ámbitos familiar y escolar son unos antecedentes importantes para determinar el grado de cercanía que tuvieron las participantes con las narraciones tradicionales leídas en el taller. Por lo que se refiere a la familia es necesario expresar lo siguiente. La escolaridad de ambos padres de la alumna de cuarenta y cuatro años es de primaria y secundaria. Con respecto de la joven de veintitrés años, la escolaridad de la madre es primaria y la del padre es secundaria. En adelante me referiré a la alumna de cuarenta y cuatro años como A1 y a la estudiante de veintitrés años como A2. Asimismo mientras A1 expresó que ninguno de sus padres fomentó en ella el hábito de la lectura, A2 dijo que su madre sí fomentó en ella el hábito de la lectura. Igualmente A1 señaló que en la casa paterna no había libros de narraciones tradicionales. A2 declaró que en la casa paterna sí había libros de relatos tradicionales. De la misma manera, A1 comentó que en su familia tanto los abuelos, los padres y el suegro le leyeron o contaron narraciones tradicionales. A2 afirmó que los abuelos y las hermanas le leyeron o contaron relatos tradicionales. Sin embargo, A2 recordó mayor número de títulos de estos textos que le fueron leídos o contados en su contexto familiar, con respecto de A1 que mencionó un menor número.

Sexo	Edad	Escolaridad de la Madre	Escolaridad del Padre
F	44	Secundaria	Secundaria
F	23	Primaria	Secundaria

*Tabla 1. Escolaridad de los padres de las alumnas.*

Caso	Títulos de Mitos	Títulos de Leyendas	Títulos de Cuentos Populares
Mujer de 44 años		La Llorona El Nahual	Caperucita Roja Hansel y Gretell
Mujer de 23 años	Mito de la llegada de las enfermedades	La Llorona El Nahual El Fraile	Los tres cochinitos La liebre y la zorra

Tabla 2. Títulos de narraciones tradicionales leídos en la familia y que son recordados por las alumnas.

En relación con la escuela, ambas mujeres realizaron sus estudios de primaria y secundaria en escuelas públicas de la ciudad de Xalapa. A1 estudió en la primaria Juan de la Luz Enríquez y la secundaria en la Federal No. 4; A2 estudió en la primaria Francisco I. Madero y la secundaria en la José Mancisidor. Ambas mujeres coincidieron al decir que fue en la primaria donde abordaron el tema de las narraciones tradicionales con mayor profundidad y también donde más leyeron este tipo de materiales. Nuevamente es A2 quien recordó mayor número de títulos de relatos tradicionales leídos en los niveles educativos previos.

Caso	Títulos de Mitos	Títulos de Leyendas	Títulos de Cuentos Populares
Mujer de 44 años	Medusa		
Mujer de 23 años	Perseo	La ratoncita Xóchitl	Caperucita Roja

Tabla 3. Títulos de narraciones tradicionales leídos en la escuela y que son recordados por las alumnas.

Como complemento de los datos anteriores debe mencionarse que las dos mujeres expresaron que sí les gusta leer narraciones tradicionales, aunque sólo lo hacen a veces. En relación con el tipo de relato que es de su preferencia las dos señalaron que es la leyenda, pero A1 comentó que también le agrada el mito. Por todo lo manifestado hasta aquí parece que sí existe un vínculo entre los contextos familiar y escolar de las participantes y su cercanía con los textos narrativos tradicionales que fueron los materiales de lectura en el taller. Como se puede apreciar cuando arranqué con las sesiones sabatinas en la Escuela de Bachilleres

Modalidad Mixta Veracruz, las estudiantes no estaban partiendo de cero porque ya habían tenido un contacto previo con estas narraciones en la familia, cuando sobre todo los abuelos les habían contado o leído estas historias; asimismo en la escuela primaria las alumnas recibieron indicaciones precisas sobre este tipo de literatura y tuvieron la oportunidad de leer ejemplos de narrativa tradicional. Llama la atención que ninguna de las dos haya expresado nada de este asunto con respecto de la escuela secundaria, donde se supone que en el programa de estudios de Español se aborda esta temática.

El haber aplicado actividades iniciales y finales relacionadas con el mito, la leyenda y el cuento popular me permitió valorar el desempeño que tuvieron las alumnas en las sesiones del taller tomando como parámetros ciertas particularidades trabajadas en cada tipo de narración (Ver anexos 4, 5 y 6).

Yo concluyo que con las evidencias de A1 sí tuvo un avance porque de no poder identificar el tipo de mito ni la totalidad de sus elementos en la actividad inicial, logró realizar ambas acciones con éxito en la actividad final. Asimismo no tuvo problema de principio a fin para localizar los topónimos en las leyendas leídas. Lo que sí se observó fue un ligero titubeo para identificar las palabras derivadas del náhuatl en la actividad de la leyenda que se aplicó al inicio, situación que se superó en la actividad final. Del mismo modo la alumna no tuvo ninguna dificultad para identificar los valores propuestos en la trama de los cuentos populares que se leyeron, de hecho en la actividad final la estudiante también mencionó un antivalor que se evidenciaba en el comportamiento de un personaje de un cuento. Por lo que se refiere a los comentarios escritos solicitados en las diferentes actividades se advierte una mayor coherencia en los textos a medida que fueron transcurriendo las sesiones del taller. Sin embargo, la extensión breve de las redacciones en su conjunto no varió.

Asimismo concluyo que con las evidencias de A2 sí tuvo un avance porque de no poder identificar el tipo de mito en la actividad inicial, lo logró hacer de manera acertada en la actividad final. No tuvo problema de principio a fin para localizar los distintos elementos del mito. Lo mismo sucedió con el subrayado de los topónimos y las palabras derivadas del náhuatl en las actividades de la leyenda que se aplicaron al principio y al final. La estudiante pudo mencionar los valores sugeridos en la trama de los cuentos populares en todo momento. En la actividad final del cuento popular distinguió un antivalor simbolizado por la conducta de

un personaje. Así también la extensión de los diferentes comentarios escritos sobre las lecturas realizadas no varió, siempre fueron breves pero con la característica de estar bien contruidos.

El único aspecto que merece un comentario aparte es que pareciera, por las actividades realizadas en el taller, que a mayor edad resulta más difícil tener la concentración para hacer los ejercicios de manera correcta en la primera oportunidad. Esto sucedió con algunas de las actividades de A1 donde mostró cierto titubeo para identificar los elementos del mito y las palabras derivadas del náhuatl presentes en el lenguaje de la leyenda. En un primer ejercicio lo hizo pero de manera parcial.

La teoría de la creatividad de Guilford me permitió valorar los dibujos y las tiras cómicas que realizaron los participantes del taller de lectura de narrativa tradicional para determinar en qué grado los jóvenes fueron creativos en este par de actividades implementadas.

Los alumnos elaboraron dibujos después de haber leído el mito de El origen del maíz. Cabe hacer la aclaración que en esta actividad sí participó el alumno varón de dieciséis años, al cual me referiré como A3. Las habilidades del individuo creativo según Guilford se presentaron en estos trabajos de la siguiente manera: A1 mostró una fluidez ideacional al relacionar siete pequeños dibujos en su cartulina. Se percibe una elaboración en el desarrollo de las ideas: con siete dibujos y con veintiún palabras representa la trama del mito. Utiliza dieciséis sustantivos, cuatro adjetivos y una preposición. Desde luego hay una capacidad de redefinición porque transforma el texto escrito del mito en un mapa mental. Por su parte, A2 demostró una fluidez ideacional al relacionar tres pequeños dibujos en su cartulina. Hay una elaboración en el desarrollo de las ideas: a partir de tres dibujos representa la trama del mito. Su capacidad de redefinición quedó evidenciada al haber logrado transformar el texto escrito del mito en un dibujo. Por último, A3 presentó una fluidez ideacional al relacionar dos pequeños dibujos en su cartulina. Asimismo se percibe una elaboración en el desarrollo de las ideas ya que con dos dibujos representa la trama del mito. La capacidad de redefinición la presenta A3 al transformar el texto escrito del mito en un dibujo.

Por lo que se refiere a las habilidades del individuo creativo según Guilford, se encontró lo siguiente con respecto de las tiras cómicas elaboradas por las alumnas después de haber leído la leyenda de La mulata de Córdoba. Hay que destacar que en esta actividad ya no

participó el alumno varón de dieciséis años porque se dio de baja definitiva del plantel. En la tira cómica de A1 se percibe una fluidez de expresión por la facilidad en la construcción de frases: se ocupan seis en toda la trama. También hay una elaboración en el desarrollo de las ideas: en cinco escenas condensa la trama de la leyenda. Asimismo se advierte una capacidad de redefinición porque la alumna logró transformar el texto escrito de la leyenda en una tira cómica. En el trabajo de A2 hay una fluidez de expresión por la facilidad en la construcción de frases: se ocupan cinco en toda la historia. Existe una elaboración en el desarrollo de las ideas: en cuatro escenas condensa la diégesis de la narración. Igualmente se percibe una capacidad de redefinición porque la joven transformó el texto escrito de la leyenda en una tira cómica.

Por todo lo expresado anteriormente y de acuerdo con los criterios de Guilford puede afirmarse que las dos participantes en el taller sí mostraron ciertas habilidades del individuo creativo. Además en ningún momento se limitó el diseño de los dibujos o las tiras cómicas, se les dio entera libertad para que trabajaran, utilizando colores o sólo lápiz para su dibujo, determinando individualmente el número de escenas que debería llevar su tira cómica, así como los diálogos que podrían incluirse.

Asimismo las estudiantes además de leer en las sesiones del taller también escribieron. Además de los pequeños comentarios escritos que acompañaron a las actividades de las distintas narraciones tradicionales, las participantes escribieron a mano un par de leyendas. Este ejercicio de redacción fue el de mayor extensión durante la intervención.

Las leyendas escritas a mano por A1 presentan las siguientes características: sólo utiliza letras mayúsculas, no coloca acentos y emplea únicamente comas y puntos de entre el conjunto de signos de puntuación. En cuanto a ortografía hay cierto titubeo para escribir el verbo llevaban, ya que utiliza la grafía *v* en la terminación *-aban*, asimismo el verbo hincarse lo pone sin *h*. Sin embargo, los dos textos tienen coherencia para relatar los sucesos acontecidos y no se advierte una repetición de vocablos. Las leyendas entregadas por A2 tienen estas características: utiliza minúsculas y mayúsculas, sólo coloca algunos acentos de todos aquellos que son necesarios y emplea tres signos de puntuación: coma, punto y guión. En la palabra advertencia se cambia la *d* por una *b*. En general, la letra es legible. Los dos textos son coherentes en la narración de los acontecimientos.

Puede concluirse que las leyendas escritas a mano por A1 y A2 si bien es cierto que evidencian limitaciones sobre todo en el ámbito ortográfico, logran cumplir con una intención comunicativa que en este caso es narrar de manera lógica una serie de sucesos ubicados en un tiempo y en un lugar determinado.

El trabajo realizado por las participantes en cada una de las sesiones del taller fue muy importante para lograr cumplir con los objetivos planteados en un inicio. Asimismo las estrategias empleadas para promover la lectura y la selección de las narraciones tradicionales que se leyeron en el taller causaron un impacto positivo en las estudiantes.

Con respecto de las estrategias utilizadas ambas alumnas tienen una valoración positiva de ellas. A A1 le agradó la visita de los adultos mayores para contar leyendas y la motivó a seguir leyendo este tipo de relatos en su tiempo libre. A A2 le gustó la visita de los cuentacuentos porque ella acostumbra leerle cuentos a su hijo. Del mismo modo las dos mujeres expresaron su visto bueno para los textos narrativos tradicionales que se leyeron. A1 dijo que estas narraciones le atraen porque le gusta saber de lugares, personas y animales, de dónde provienen y cómo viven. A2 expresó que estas historias le explican cosas bonitas e interesantes. Igualmente ambas participantes coincidieron al decir que el taller las motivó para seguir leyendo estos relatos en los siguientes semestres del bachillerato. A1 puntualizó que para seguir conociendo más temas, mientras que A2 comentó que le llama la atención su lenguaje, el hecho de que expresan la cultura y las tradiciones de México. Otro aspecto que debe mencionarse es que las dos mujeres recordaron varios títulos de los relatos leídos en el taller lo que me indica que sí resultaron significativos para ellas (Ver anexo 7).

El tipo de comentarios expresados por las estudiantes me hace pensar que tanto las estrategias implementadas en el taller para promocionar la lectura, así como el tipo de textos que se leyó fueron los más pertinentes. Me agrada pensar que ambas alumnas se sintieron motivadas para seguir leyendo estas narraciones para sí mismas y para otros miembros de su familia como pueden ser los hijos.

## 4. Discusión y recomendaciones

La familia de las participantes en el taller de lectura de narrativa tradicional jugó un papel importante durante la infancia de las alumnas, ya que transmitió un acervo de relatos a través de la lectura o por medio de la oralidad. Esto sucede a pesar de que el capital cultural de Bourdieu (1979), en sus estados objetivado e institucionalizado, no es alentador en relación con los progenitores de las estudiantes. Respecto al estado objetivado sólo en el hogar paterno de A2 existen libros de narraciones tradicionales. Asimismo en lo que se refiere al estado institucionalizado, el máximo grado de estudio de los padres de familia es de secundaria, situación que se repite con la madre de A1, ya que la mamá de A2 sólo tiene primaria.

El contexto escolar que vivieron ambas mujeres en su infancia también favoreció su cercanía con los relatos tradicionales. Las dos afirman que sus maestros de primaria les dieron una introducción a este tipo de literatura y también tuvieron oportunidad de leer estas narraciones. Este dato habla bien del trabajo de los docentes de primaria de escuelas públicas. Seguramente los profesores ubicaron como Aretz (1988) a la literatura de tradición oral dentro de los estudios del folklore y señalaron la riqueza de ésta al expresar situaciones arcaicas, simples y universales como lo menciona Guiraud (1982). Algo que llama la atención es que ninguna de las dos alumnas haya hecho mención a lo que ocurrió con este tipo de narrativa en las clases de Español de secundaria, donde al menos en el programa de estudio sí aparece esta temática. Asimismo en el bachillerato, las estudiantes que en el momento de la intervención cursaban el primer semestre, tendrán que esperar hasta quinto semestre para llevar la materia de Literatura I, en caso de que opten por el área de humanidades, para profundizar en este contenido. Aquí vale la pena expresar que el Estado haya determinado que Literatura I y II dejen de ser asignaturas de tronco común y que se ubiquen ahora sólo para el área de humanidades, en quinto y sexto semestre. De este modo los argumentos de la teoría de la reproducción explicados por Figueroa de Ktra y Pino Méndez (1999) me permiten entender que el Estado forma a los individuos conforme a determinadas pautas y valores, atendiendo a ciertos intereses.

El diseño de las actividades didácticas para abordar la lectura de los mitos, las leyendas y los cuentos populares tuvo siempre como telón de fondo la concepción sociocultural de la

lectura de Cassany (2006) y los rasgos de la identidad esbozados por Alduncin (1999), en el sentido de que para un individuo que se inicia como lector resulta mucho más accesible abordar un material que pertenezca a su mismo contexto cultural, que le resulte cercano en el lenguaje así como en su visión del mundo. Además los relatos tradicionales tienen la ventaja de poseer una variedad temática, una extraordinaria riqueza cultural, y en términos generales son textos breves. De este modo se procedió a identificar los tipos de mitos y sus elementos constitutivos, a detectar los posibles componentes del lenguaje de la leyenda, y a localizar los valores presentados en la trama de los cuentos populares. Aspectos que las participantes estuvieron trabajando con éxito en las diferentes actividades de inicio y de término, superando algunos pequeños obstáculos.

Valorar si una persona es creativa por la elaboración de un dibujo o una tira cómica no es una tarea fácil. Sin embargo, la famosa teoría de la creatividad de Guilford, sujeta a revisión por Carevic (2006), menciona las habilidades que posee todo individuo creativo, y de acuerdo con estos parámetros se puede afirmar que efectivamente las dos estudiantes que participaron en el taller mostraron evidencias de ser creativas en el diseño de su dibujo sobre el mito de *El origen del maíz*, y de su tira cómica sobre la leyenda de *La mulata de Córdoba*. De manera particular se hizo patente la capacidad de redefinición de ambas mujeres, al adaptar el contenido de las narraciones en un dibujo y en una tira cómica. Asimismo se percibe en el dibujo una fluidez ideacional y de asociación, mientras que en la tira cómica se advierte una fluidez de expresión. Igualmente se constata un proceso de elaboración en el desarrollo de las ideas expresadas en las dos creaciones.

En un taller de lectura de narrativa tradicional cuando se trabaja con las leyendas se puede proponer un triple camino: leerlas, contarlas y escribirlas. Esto no es algo nuevo, Actis (1998) explica que en el bachillerato argentino, también llamado polimodal, se realizan de manera conjunta los talleres de lectura, escritura y narración oral. En el taller desarrollado en la Escuela de Bachilleres Modalidad Mixta Veracruz se leyeron, contaron y escribieron leyendas. Además se tuvo la participación de tres adultos mayores que asistieron a narrar leyendas. En este sentido, Jackson (2007) refiere un proyecto en la Florida donde intervienen desde niños hasta abuelos, en un encuentro de generaciones, para relatar historias de todo tipo a partir de los recuerdos o anécdotas personales. Así también el Programa de Fomento de la

Lectura (s. f.) implementado por la Dirección General de Bachillerato del Estado de Veracruz, en los últimos seis años, propone en su sección de técnicas lúdicas para fomentar la lectura: la narración y elaboración de leyendas. Igualmente Vaca Pliego (2007) señala dentro de los mecanismos para propiciar el acercamiento a la lectura: los talleres de narración oral. Pero si es importante contar relatos de una generación a otra, también lo es que éstos se escriban. En el taller de lectura de narrativa tradicional, las alumnas escribieron leyendas que les fueron platicadas por algún familiar. En este orden de ideas, Garrido (2012) explica que la lectura es inseparable de la escritura. Las estudiantes que participaron en el taller leyeron y escucharon primero para terminar con la redacción de leyendas, situación muy similar a la que ocurre en un taller de promoción de la lectura del que nos habla Cegarra Soto (2014) en donde después de leer textos literarios de todo tipo, los adolescentes terminan escribiendo narraciones breves entre otros géneros de su elección. Cabe hacer la aclaración que el conjunto de leyendas escritas por las estudiantes de la Escuela de Bachilleres Modalidad Mixta Veracruz permitió la integración de una antología de narraciones procedentes de cuatro municipios veracruzanos: Xalapa, Las Vigas, Alto Lucero y Naranjos Amatlán, así como de la Ciudad de México (Ver Anexo 13). Estos relatos son versiones locales de historias del dominio popular, y de las cuales no es posible ubicar su procedencia original.

El diseño e implementación de un taller de lectura dirigido a alumnos de bachillerato implica una serie de retos para el coordinador. En mi caso tuve primero que profundizar en varios contenidos: comprender bien los conceptos básicos de literatura tradicional, narrativa, mito, leyenda y cuento popular porque serían mis herramientas de trabajo en cada una de las sesiones del taller, conocer y manejar lo que dice la teoría de los géneros literarios respecto de los relatos tradicionales, para ello recurrí a la tipología de García Berrio y Huerta Calvo (1995), identificar la clasificación de los textos orales de Vansina (1966) y la de los cuentos en lenguas indígenas de Montemayor (1999), explorar el concepto de identidad según lo explica Alduncin (1999), elegir los materiales de lectura de acuerdo con los intereses de los estudiantes, pero cuidando de manera especial que los diferentes textos tuvieran un lenguaje apropiado como recomienda Alvarado (2007). Pero también procuré en todo momento que las participantes en el taller tuvieran una vivencia placentera de la lectura de los textos, para ello procedí como sugiere Kohan (1999) creando un espacio de libertad donde nunca se impuso la

lectura de una narración y se le dio la oportunidad a las asistentes para que eligieran el relato que ellas quisieran a partir de propuestas temáticas en las que incluía tres diferentes opciones. En este sentido, las sesiones del taller estuvieron en consonancia con las líneas de acción que propone el Programa de Fomento a la Lectura para la Educación Media Superior (2011) en lo que se refiere a la búsqueda de una lectura placentera sin un objetivo académico que atienda a los intereses de adolescentes y jóvenes. Finalmente puedo asegurar que las dos mujeres participantes en el taller sí tuvieron una experiencia placentera de la lectura debido a que ambas expresaron su interés por seguir leyendo este tipo de narraciones en los siguientes semestres del bachillerato y porque compartieron estos materiales de lectura principalmente con sus hijos. Estos son dos elementos que destaca Chambers (2007) cuando una persona disfruta de la lectura: querer seguir leyendo y sentir la necesidad de compartir el contenido de la lectura con alguien más.

Como resultado del diseño, la implementación y la evaluación del taller de lectura de narrativa tradicional de México en la Escuela de Bachilleres Modalidad Mixta Veracruz, de noviembre de 2015 a febrero de 2016, propongo una serie de recomendaciones dirigidas a las autoridades educativas de dicho plantel, pero que pueden hacerse extensivas a otras instituciones del nivel medio superior que deseen realizar esta propuesta de promoción de la lectura entre su alumnado, así como también pueden ser de utilidad para el trabajo realizado por la Dirección General de Bachillerato del Estado de Veracruz a través de sus tres programas de fomento de la lectura.

Es necesario realizar una encuesta por muestreo a la totalidad de los alumnos de la Escuela de Bachilleres Modalidad Mixta Veracruz para saber por qué desertan, y al mismo tiempo para conocer las necesidades y oportunidades que tiene la institución en el contexto educativo de la ciudad de Xalapa y lugares circunvecinos. Asimismo conviene efectuar una entrevista a profundidad de las estudiantes que participaron en el taller de lectura para obtener información relevante sobre su rol de mujer. Conocer si son madres que trabajan fuera del hogar, si están casadas y cuentan con el apoyo de su pareja, averiguar los motivos por los que dejaron de estudiar en un momento de su vida y qué factores las motivan para retomar sus estudios de bachillerato. Del mismo modo debido a que la Escuela de Bachilleres Modalidad Mixta Veracruz atiende a un amplio sector de la población xalapeña que va desde adolescentes

hasta personas adultas, se vuelve imprescindible crear un taller de técnicas de estudio dirigido a adultos que han dejado la preparatoria por diferentes causas y que en este momento se incorporan al bachillerato para obtener su certificado. En ocasiones estos educandos se han retirado de la vida escolar hasta por más de diez años y se les dificulta llevar un seguimiento adecuado de sus distintas asignaturas.

Definitivamente es importante crear el taller de lectura como actividad extraescolar, como un medio eficaz para promover la lectura entre el alumnado que incluye adolescentes, jóvenes y adultos. La temática inicial del taller puede ser la narrativa tradicional de México por todas las bondades que presentan estos relatos. En este sentido es necesario proporcionar a los directivos una lista de bibliografía sobre narrativa tradicional para que se compre un paquete de libros con estos tópicos, mismo que se pueda usar en las sesiones del taller y que pase a formar parte del acervo de la biblioteca escolar. Igualmente se propone fomentar en el taller una lectura ecológica a partir de las distintas leyendas que abordan el tema del agua, para lo cual se puede trabajar de manera conjunta con otras asignaturas en cuyos programas de estudio esté incluido el cuidado del medio ambiente. Un ejemplo de un texto que puede emplearse con este fin es el relato sobre la celebración de la costumbre llamada Atlatlapahtilistle, “Curación del agua”, originario de Hueycuatitla, municipio de Benito Juárez en el estado de Veracruz, recopilado por Reyes García y Christensen (1990). Asimismo es conveniente motivar, desde las sesiones del taller, a los estudiantes para que diseñen, bajo la tutoría de los docentes involucrados en cuestiones tecnológicas, videojuegos basados en el contenido de las narraciones tradicionales de México. Por otro lado, el taller de lectura de narrativa tradicional de México se puede ver enriquecido con la lectura de imágenes que tengan relación con los relatos. Se sugiere hacer uso de los grabados de José Guadalupe Posada y Gabriel Manilla cuando se lean leyendas del siglo XIX como lo propone Campos Hernández (2012) o recurrir a las caricaturas de Rius que tienen que ver con las tradiciones mexicanas. Sin duda, las películas de dibujos animados como *La leyenda de la nahuala* o *La leyenda de la Llorona*, que tuvieron una difusión nacional en años recientes, son otro recurso del cual se puede echar mano en las sesiones del taller de narrativa tradicional de México.

## 5. Conclusiones

Hoy en día las escuelas del nivel medio superior deben enfrentar el reto de promocionar la lectura entre su alumnado. Esta tarea involucra a directivos, docentes y bibliotecarios, ya que se requiere de personal capacitado en esta disciplina que sea capaz de diseñar estrategias, elegir materiales de lectura que resulten atractivos para el público destinatario, tomando en cuenta las características propias de las modalidades escolarizada y mixta que existen hoy en día en los planteles pertenecientes a la Dirección General de Bachillerato del Estado de Veracruz. Gracias al trabajo desarrollado en ambas modalidades se atiende por igual a grupos de adolescentes, jóvenes y adultos, factor que debe considerarse cuando se pretende hacer promoción de la lectura.

Entre noviembre de 2015 y febrero de 2016 tuve la oportunidad de llevar a cabo un taller de lectura de la narrativa tradicional de México, en la Escuela de Bachilleres Modalidad Mixta Veracruz de la ciudad de Xalapa. La actividad se realizó de manera extracurricular, los días sábados en horario de once a doce treinta con el grupo de primer semestre. Inicié mi trabajo con tres alumnos y lo concluí sólo con dos, debido a que un estudiante se dio de baja definitiva del plantel; sin embargo, puedo asegurar que a pesar de este incidente obtuve buenos resultados con la implementación del taller y sobre todo logré que las dos alumnas participantes de principio a fin en esta experiencia, disfrutaran de la lectura en cada una de las sesiones, hicieran uso de su creatividad para el diseño de dibujos y tiras cómicas basados en el contenido de los textos leídos, así como también se dieron la oportunidad de escribir a partir de las diferentes lecturas efectuadas. Un indicador de estos logros fue el hecho de que las estudiantes expresaran su interés por seguir leyendo narraciones tradicionales en los siguientes semestres del bachillerato, y que hayan compartido los materiales de lectura, proporcionados en el taller, con sus familiares, especialmente con sus hijos. En este mismo contexto, gracias a las indagaciones que hicieron las participantes entre sus seres queridos, se logró integrar una antología de siete leyendas que fue presentada ante la comunidad educativa reunida con este fin.

Es a partir de mi experiencia como coordinador de este taller de lectura que puedo asegurar que los textos narrativos tradicionales resultan idóneos para promocionar la lectura en

el bachillerato, además son un medio muy apropiado para ayudar a los lectores a reflexionar sobre los diversos aspectos que involucra la identidad cultural del mexicano, en momentos que sobre todo las generaciones jóvenes se ven inmersas en los desafíos que tiene un mundo globalizado.

## Referencias

- Actis, B. (1998). *Literatura y escuela*. Rosario: Homo Sapiens Ediciones.
- Alduncin, E. (1999). Perspectivas de la identidad nacional en la época de la globalización. En R. Béjar y H. Rosales, *La identidad nacional mexicana como problema político y cultural* (pp. 111 – 131). México, D.F.: Siglo Veintiuno Editores.
- Alvarado, E. (2007). *La importancia del lenguaje en el fomento a la lectura*. México, D.F.: CONACULTA – Océano.
- Aretz, I. (1988). *Manual del folklore*. Caracas: Monte Ávila Editores.
- Bajour, C. (2006). *Abrir o cerrar mundos: la elección de un canon*. México, D.F.: CONACULTA.
- Bellorín, B., y Martínez, C. (2010). El ABC para desarrollar un proyecto comunitario. En B. Bellorín y C. Martínez, *Comunidades lectoras. Guía para propiciar la lectura en su entorno* (pp. 10 – 24). México, D.F.: CONACULTA.
- Borunda Olivas, G., y Almeida Uranga, R. (2010). *Lectura y jóvenes en Chihuahua*. Recuperado de <http://www.uacj.mx/UEHS/Documents/CD15.pdf>
- Bourdieu, P. (1979). Los tres estados del capital cultural. *Sociológica*, 5, 11 – 17.
- Calvino, I. (1994). *Por qué leer los clásicos*. México, D. F.: Tusquets Editores.
- Campos Hernández, J. R. (2012). *Creencias sobre visiones de fantasmas y aparecidos a través de los relatos de leyendas, tradiciones y periódicos de la Ciudad de México de 1882 a 1910* (Tesis de Maestría). Escuela Nacional de Antropología e Historia. México, D. F.
- Carevic, M. (2006). *Creatividad*. Recuperado de <http://www.psicologia-online.com/articulos/2006/creatividad.shtml>
- Cassany, D. (2006). *Tras las líneas: sobre la lectura contemporánea*. Barcelona: Anagrama.
- Cassany, D. (2009). Doce demos sobre la lectura. En D. Cassany, *Para ser letrados. Voces y miradas sobre la lectura* (pp. 37 - 62). Barcelona: Paidós.
- Castro, R. (2008). *La intuición de leer, la intención de narrar*. México, D.F.: Paidós.
- Cegarra Soto, V. (2014). *Encuentro de las letras continúa promoviendo la lectura*. Recuperado de [http://trujillo.gob.ve/index.php/component/content/article/8-noticias/...](http://trujillo.gob.ve/index.php/component/content/article/8-noticias/)
- Chambers, A. (2007). *El ambiente de la lectura*. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica.

- Chartier, R. (2006). *Cultura escrita, literatura e historia* (2a. ed.). México, D.F.: Fondo de Cultura Económica.
- Dehesa, J. I. (2014). *Panorama de la literatura infantil y juvenil mexicana*. México, D.F.: CONACULTA – Amaquemecan.
- Desarrollo de microhabilidades de lectura de comprensión*. (s.f.). Xalapa, Ver.: Gobierno del Estado de Veracruz.
- Espejo, A. (Comp.) (1991). *Historias, cuentos y leyendas de Xalapa*. Xalapa, Ver.: H. Ayuntamiento de Xalapa.
- Espejo, A. (Comp.) (1991). Separata: Literatura tradicional y popular. Recopilación. *Revista de la Facultad de Letras*, 7, I – XII.
- Figuroa de Katra, L., y Pino Méndez, A. (1999). *Teoría de la educación*. Xalapa, Ver.: Secretaría de Educación y Cultura.
- Fuentes, J. (2013). *¿Para qué enseñamos literatura?* Recuperado de <https://didacticadelaliteraturaygenero.wordpress.com/2013/07/09/...>
- Gambrell, L. B. (2007, August). Promoting pleasure reading: The role of models, mentors, and motivators. *Reading Today*, p. 16.
- García Berrio, A., y Huerta Calvo, J. (1995). *Los géneros literarios: sistema e historia. (Una introducción)* (2a. ed.). Madrid: Cátedra.
- Garrido, F. (2004). Leer el mundo. *Revista de la Universidad de México*, 48 – 59.
- Garrido, F. (2012). *Manual del buen promotor. Una guía para promover la lectura y la escritura*. México, D.F.: CONACULTA.
- Gladwin, R., & Goulding, A. (2012). Recreational Reading in university libraries in The United Kingdom. *New Review of Academic Librarianship*, 18 (2), 140 – 164. doi: 10.1080/13614533.2012.709213.
- González, A., Rodríguez Valle, N., y Zavala Gómez del Campo, M. (Comp.) (2013). *Variación regional en la narrativa tradicional de México*. México, D.F.: El Colegio de México – El Colegio de San Luis.
- Guiraud, P. (1982). *La semiología* (9a. ed.). México, D.F.: Siglo Veintiuno Editores.
- Hanson, A. (2005). Telling stories in the school library. *Knowledge Quest*, 33 (5), 43 – 45.

- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C., y Baptista Lucio, P. (2007). *Fundamentos de metodología de la investigación*. México, D.F.: Mc Graw Hill.
- Ibarra Valenciana, K. Y. (2014). *Los relatos en el norte de Nuevo León: Un estudio de la tradición oral*. Ciudad Juárez: Universidad Autónoma de Ciudad Juárez – Universidad Autónoma de Nuevo León.
- Jackson, M. (2007). Across the generations: Telling stories in Florida's libraries. *Florida Libraries*, 50 (1), 14 – 16.
- Jarvio Fernández, O. (2015). *Premio al fomento de la lectura y la escritura México Lee 2015. Fomento de la lectura en otros espacios educativos. Programa Universitario de Formación de Lectores*. Xalapa, Ver.: Universidad Veracruzana.
- Jiménez Arreola, M. (Comp.) (2005). *Leyendas de ayer, hoy y siempre*. México, D.F.: Instituto Politécnico Nacional.
- Kohan, S. A. (1999). *Disfrutar de la lectura*. Barcelona: Plaza Janés.
- Krickeberg, W. (2014). *Mitos y leyendas de los aztecas, incas, mayas y muiscas*. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica.
- Lerner, D. (2001). *Leer y escribir en la escuela: lo real, lo posible y lo necesario*. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica.
- Marchese, A., y Forradellas, J. (2000). *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria* (7a. ed.). Barcelona: Ariel.
- Martínez, M. I. (s.f.). *Un rato para imaginar Volumen XV* [Compact disc]. México, D.F.: Producciones Rosa María Morales.
- Menéndez Pidal, R. (1968). *Romancero hispánico* (2a. ed.). Madrid: Espasa-Calpe.
- Montemayor, C. (1999). *Arte y trama en el cuento indígena*. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica.
- Morábito, F. (Comp.) (2014). *Cuentos populares mexicanos*. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica.
- Ong, W. J. (1987). *Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra*. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica.
- Pardo, E. (2005). *Escribir cuento y novela*. México, D.F.: Paidós.

- Paredes Chavarría, E. A. (1995). La enseñanza – aprendizaje de la literatura en el bachillerato. *Perfiles Educativos*, 68, 49 – 51.
- Prado Aragonés, J. (2004). Didáctica de la literatura y educación literaria. Literatura oral y paraliteratura: su integración en el aula. En J. Prado Aragonés, *Didáctica de la lengua y la literatura para educar en el siglo XXI* (pp. 327 – 377). Madrid: La Muralla.
- Programa de estudio de Literatura I.* (2014). Xalapa, Ver.: Secretaría de Educación de Veracruz.
- Programa de Fomento a la Lectura para la Educación Media Superior.* (2011). Secretaría de Educación Pública. Recuperado de <http://www.dgb.sep.gob.mx/04-m2/02-programas/siguele/FomentoLect...>
- Programa de Fomento de la Lectura.* (s.f.). Xalapa, Ver.: Gobierno del Estado de Veracruz - Dirección General de Bachillerato.
- Programa Estatal de Lectura para Educación Media Superior y Superior.* (s.f.). Xalapa, Ver.: Gobierno del Estado de Veracruz – Subsecretaría de Educación Media Superior y Superior.
- Programa Universitario de Fomento a la Lectura Universo de Letras.* (2014). Universidad Nacional Autónoma de México. Recuperado de <http://www.pve.unam.mx/informacion/cultura/universo deLetras1408.pdf>
- Propp, V. (1977). *Morfología del cuento* (3a. ed.). Madrid: Fundamentos.
- Reyes García, L., y Christensen, D. (1990). *El anillo de Tlalocan. Mitos, oraciones, cantos y cuentos de los Nawas actuales de los Estados de Veracruz y Puebla* (2a. ed.). México, D.F.: CIESAS – Gobierno del Estado de Puebla – Fondo de Cultura Económica.
- Reyzábal, M. V. (1993). Tradición, literatura y fuentes orales. En M. V. Reyzábal, *La comunicación oral y su didáctica* (pp. 307 – 372). Madrid: La Muralla.
- Rodríguez Palma, M. A. (2011). *Mitos y cuentos de los chinamperos de Tláhuac*. México, D.F.: Poder Ejecutivo Federal – Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.

Sánchez Amador, M. P., Vázquez Martínez, A. A., Herrera Barreda, L., Herrera Ibarra, G., Olmedo Martínez, D., y Cid Garzón, L. (1994). *Taller de lectura y redacción I*. México, D.F.: Nueva Imagen.

Vaca Pliego, G. (2007). *Fomento a la lectura en los adolescentes como medio de construcción de sí mismos* (Tesis de Licenciatura). Universidad Nacional Autónoma de México. Ciudad de México.

Vansina, J. (1966). *La tradición oral*. Barcelona: Labor.

Villanueva de Cavazos, L. E. (Comp.) (1988). *Leyendas de Nuevo León*. Monterrey: Archivo General del Estado de Nuevo León.

## **Anexos**

Anexo 1. Cuestionario inicial por medio del cual se obtuvieron las preferencias temáticas de los alumnos con respecto del mito, la leyenda y el cuento popular (Elaboración propia).

Anexo 2. Cuestionario inicial modificado que sirvió para recabar los conocimientos previos y hábitos lectores en lo que se refiere a los textos narrativos tradicionales (Elaboración propia).

Anexo 3. Cuestionario inicial integrado que se diseñó para unificar el número de reactivos de los dos instrumentos anteriores, con el propósito de facilitar el análisis de los datos obtenidos (Elaboración propia).

Anexo 4. Actividades iniciales del mito, la leyenda y el cuento popular que se aplicaron durante la intervención con la finalidad de conocer el nivel de los alumnos con respecto de lo planteado en los objetivos particulares del proyecto (Elaboración propia).

Anexo 5. Actividades finales del mito, la leyenda y el cuento popular que se realizaron durante la intervención con el propósito de corroborar el avance de los estudiantes en lo que se refiere a lo planteado en los objetivos particulares del proyecto (Elaboración propia).

Anexo 6. Tabla 4. Análisis comparativo observacional del avance subjetivo de las alumnas durante las sesiones del taller (Elaboración propia).

Anexo 7. Tabla 5. Títulos leídos en el taller de lectura de narrativa tradicional de México y que son recordados por las alumnas (Elaboración propia).

Anexo 8. Cuestionario final por medio del cual se recuperó la opinión de los alumnos participantes en el taller con respecto de las estrategias implementadas en el mismo y el logro de lo planteado en los objetivos particulares del proyecto (Elaboración propia).

Anexo 9. Formato de entrevista semiestructurada que se aplicó para indagar el papel de la familia y la escuela en la lectura de narraciones tradicionales, así como obtener información concreta de los beneficios que dejó el taller en los participantes (Elaboración propia).

Anexo 10. Cuestionario final integrado que se diseñó para unificar el número de reactivos de los dos instrumentos anteriores, con el propósito de facilitar el análisis de los datos obtenidos (Elaboración propia).

Anexo 11. Nubes de palabras que muestran de manera gráfica las preferencias temáticas de los alumnos con respecto del mito, la leyenda y el cuento popular (Elaboración propia).

Anexo 12. Carpeta fotográfica que ilustra algunas de las actividades realizadas durante las sesiones del taller de lectura.

Anexo 13. Antología de leyendas recopiladas por los alumnos participantes en el taller de lectura.

## Anexo 1

### Cuestionario Inicial

Edad \_\_\_\_\_

Sexo \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

#### I.- SUBRAYA LA OPCIÓN CORRECTA.

- En tu familia ¿has tenido algún contacto con las narraciones tradicionales?

- a) Sí
- b) No

- ¿Qué miembro de tu familia te ha contado o leído narraciones tradicionales?

- a) Abuelos
- b) Padres
- c) Tíos
- d) Hermanos

- En los niveles educativos anteriores (preescolar, primaria, secundaria) ¿has abordado el tema de las narraciones tradicionales?

- a) Sí
- b) No

- ¿En qué nivel educativo profundizaste más en el tema de la narrativa tradicional?

- a) Preescolar
- b) Primaria
- c) Secundaria
- d) Ninguno de los anteriores

- ¿En qué nivel educativo has leído o te han leído en mayor cantidad narraciones tradicionales?

- a) Preescolar
- b) Primaria
- c) Secundaria
- d) Ninguno de los anteriores

- ¿Cuál es la narración tradicional que prefieres?

- a) Mito
- b) Leyenda
- c) Cuento popular
- d) Ninguna de las anteriores

#### II.- MARCA CON UNA X LAS TRES OPCIONES DE TU PREFERENCIA CON RESPECTO DE LA CLASIFICACIÓN DE LOS MITOS.

- ( ) Cosmogónicos: Intentan explicar la creación del mundo.
- ( ) Teogónicos: Se refieren al origen de los dioses.
- ( ) Antropogénicos: Relativos a la aparición del hombre.
- ( ) Etiológicos: Explican el origen de los seres y de las cosas.
- ( ) Escatológicos: Intentan explicar el futuro, el fin del mundo.
- ( ) Morales: Su contenido suele referirse a la lucha entre principios contrarios.

#### III.- MARCA CON UNA X LAS TRES OPCIONES DE TU PREFERENCIA CON RESPECTO DE LA CLASIFICACIÓN DE LAS LEYENDAS.

- ( ) Etiológicas: Creación del mundo, del hombre, de los orígenes de objetos.
- ( ) Históricas: Hechos, lugares o personajes.

- ( ) Sobre seres y fuerzas sobrenaturales que refieren a lugares encantados.
- ( ) Religiosas.
- ( ) Moralizadoras.
- ( ) Urbanas.

**IV.- MARCA CON UNA X LAS TRES OPCIONES DE TU PREFERENCIA CON RESPECTO DE LA CLASIFICACIÓN DE LOS CUENTOS POPULARES.**

- ( ) Cuentos cosmogónicos.
- ( ) Cuentos de entidades invisibles.
- ( ) Cuentos de prodigios.
- ( ) Cuentos sobre la naturaleza original de animales o plantas.
- ( ) Cuentos de animales.
- ( ) Cuentos de fundación de comunidades o lugares.
- ( ) Cuentos de transformaciones y hechicerías.



**Anexo 2**  
**Especialización en Promoción de la Lectura**  
**Cuestionario Inicial Modificado**

El presente tiene como objetivo principal indagar el conocimiento que tienen los estudiantes sobre las “Narraciones Tradicionales”, con la finalidad de implementar de una forma adecuada el Taller de Lectura Recreativa.

**INSTRUCCIONES:** Lee cada una de las siguientes preguntas y **SUBRAYA** las respuestas de acuerdo a tu criterio.

Sexo	Edad	Folio
a) Masculino	_____	_____
b) Femenino	_____	_____

**1.** ¿Te gusta leer Narraciones Tradicionales como Leyendas, Mitos y Cuentos Populares?

- a) Sí
- b) No

**2.** Leo Narraciones Tradicionales...

- a) Siempre
- b) Generalmente
- c) A veces
- d) Nunca

**3.** De las siguientes opciones ¿Cuál es la narración tradicional que más te gusta leer?

- a) Mito
- b) Leyenda
- c) Cuento popular
- d) Ninguna de las anteriores

**4.** ¿En tu hogar hay libros que contengan Narraciones Tradicionales como: Leyendas, Mitos o Cuentos populares?

- a) Sí

b) No

5. ¿Algún miembro de tu familia te ha contado o leído alguna Narración Tradicional?

a) Sí

b) No

**Nota:** Únicamente en caso de haber contestado Sí a la pregunta 6 contesta la siguiente pregunta, en caso contrario pasa a la pregunta 7

6. De las siguientes opciones ¿Qué miembro de tu familia te ha leído o contado alguna Narración Tradicional?

a) Abuelos

b) Padres

c) Hermanos

d) Tíos

e) Otro (Especifica quién) \_\_\_\_\_

7. Menciona al menos 2 Títulos de algunos mitos que te hayan contado en tu hogar

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

8. Menciona al menos 2 títulos de Leyendas que te hayan contado en tu hogar

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

9. Menciona al menos 2 títulos de algunos cuentos populares que te hayan contado en tu hogar

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

10. Tus papás acostumbran leer Narraciones Tradicionales (Leyendas, Mitos o cuentos populares)...

a) Nada frecuente

b) Poco frecuente

- c) Frecuentemente
- d) Muy frecuentemente

**11.** En alguna de tus clases que te impartieron en la Primaria o en la Secundaria, ¿Tus profesores abordaron el tema de las Narraciones Tradicionales?

- a) Sí
- b) No

**Nota:** En caso de haber contestado Sí a la pregunta 11 contesta las siguientes preguntas. En caso contrario no las contestes.

**12.** ¿En qué nivel educativo profundizaste más el tema de las Narraciones Tradicionales?

- a) Primaria
- b) Secundaria

**13.** Menciona al menos 1 título de algún Mito que hayas leído o te hayan contado en tus clases de Primaria o Secundaria.

---

**14.** Menciona al menos 1 título de alguna Leyenda que hayas leído o te hayan contado en tus clases de Primaria o Secundaria.

---

**15.** Menciona al menos 1 título de algún Cuento Popular que hayas leído o te hayan contado en tus clases de Primaria o Secundaria.

---



Universidad Veracruzana

**Anexo 3**  
**Cuestionario Inicial Integrado**  
**Universidad Veracruzana**

**Especialización en Promoción de la lectura**

Esta encuesta tiene como objetivo percibir antecedentes de los estudiantes. Las respuestas que proporcione serán tratadas única y exclusivamente para fines estadísticos, garantizando el tratamiento anónimo de las mismas.

**INSTRUCCIONES:** Lee cada una de las siguientes preguntas y contesta o marca con una X las respuestas de acuerdo a tu criterio.

1. Sexo	2. Edad	Folio
c) Masculino d) Femenino	_____	_____

<b>3.</b> Escolaridad de la madre	a) Sin estudios	b) Preparatoria
	c) Primaria	d) Universidad
	e) Secundaria	f) Otro. ¿Cuál?:
<b>4.</b> Escolaridad del padre	a) Sin estudios	b) Preparatoria
	c) Primaria	d) Universidad
	e) Secundaria	f) Otro. ¿Cuál?:
<b>5.</b> ¿Alguno de tus padres te fomentó el hábito a la lectura?	a) Sí	b) No
<b>6.</b> En caso de contestar Sí a la pregunta anterior: ¿Quién de tus padres te fomentó dicho hábito?	a) Mamá	b) Papá
<b>7.</b> ¿Te gusta leer Narraciones Tradicionales como Leyendas, Mitos y Cuentos Populares?	a) Sí	b) No
<b>8.</b> ¿Qué tan frecuente lees narraciones tradicionales?	a) Siempre	b) Generalmente
	c) A veces	d) Nunca
<b>9.</b> De las siguientes opciones ¿Cuál es la narración tradicional que más te gusta leer?	a) Mito	b) Leyenda
	c) Cuento popular	d) Ninguna de las anteriores

<b>10.</b> ¿En tu hogar hay libros que contengan Narraciones Tradicionales como: Leyendas, Mitos o Cuentos populares?	a) Sí	b) No
<b>11.</b> ¿Algún miembro de tu familia te ha contado o leído alguna Narración Tradicional?	a) Sí	b) No
<b><u>Nota: Únicamente en caso de contestar Sí a la pregunta 11 contesta las 4 siguientes preguntas, en caso contrario pasa a la pregunta 16.</u></b>	a) Abuelos	b) Padres
<b>12.</b> De las siguientes opciones ¿Qué miembro de tu familia te ha leído o contado alguna Narración Tradicional?	c) Hermanos o primos	d) Otro ¿Quién?
<b>13.</b> Menciona al menos 2 títulos de algunos mitos que te hayan leído o contado en tu hogar		
<b>14.</b> Menciona al menos 2 títulos de algunas leyendas que te hayan leído o contado en tu hogar		
<b>15.</b> Menciona al menos 2 títulos de algunos cuentos populares que te hayan leído o contado en tu hogar		
<b>16.</b> En alguna de tus clases que te impartieron en la Primaria o en la Secundaria, ¿Tus profesores abordaron el tema de las Narraciones Tradicionales?		
<b><u>Nota: En caso de haber contestado Sí a la pregunta 16 contesta las siguientes preguntas. En caso contrario pasa a la pregunta 21 en adelante.</u></b>		
<b>17.</b> ¿En qué nivel educativo profundizaste más el tema de las Narraciones Tradicionales?	a) Primaria	b) Secundaria
<b>18.</b> Menciona al menos 1 título de algún mito que hayas leído o te hayan contado en tus clases de Primaria o Secundaria.		

<p><b>19.</b> Menciona al menos 1 título de alguna leyenda que hayas leído o te hayan contado en tus clases de Primaria o Secundaria.</p>	
<p><b>20.</b> Menciona al menos 1 título de algún cuento popular que hayas leído o te hayan contado en tus clases de Primaria o Secundaria.</p>	

**21. MARCA CON UNA X LAS TRES OPCIONES DE TU PREFERENCIA CON RESPECTO DE LA CLASIFICACIÓN DE LOS MITOS.**

- ( ) Cosmogónicos: Intentan explicar la creación del mundo.
- ( ) Teogónicos: Se refieren al origen de los dioses.
- ( ) Antropogénicos: Relativos a la aparición del hombre.
- ( ) Etiológicos: Explican el origen de los seres y de las cosas.
- ( ) Escatológicos: Intentan explicar el futuro, el fin del mundo.
- ( ) Morales: Su contenido suele referirse a la lucha entre principios contrarios.

**22. MARCA CON UNA X LAS TRES OPCIONES DE TU PREFERENCIA CON RESPECTO DE LA CLASIFICACIÓN DE LAS LEYENDAS.**

- ( ) Etiológicas: Creación del mundo, del hombre, de los orígenes de objetos.
- ( ) Históricas: Hechos, lugares o personajes.
- ( ) Sobre seres y fuerzas sobrenaturales que refieren a lugares encantados.
- ( ) Religiosas.
- ( ) Moralizadoras.
- ( ) Urbanas.

**23. MARCA CON UNA X LAS TRES OPCIONES DE TU PREFERENCIA CON RESPECTO DE LA CLASIFICACIÓN DE LOS CUENTOS POPULARES.**

- ( ) Cuentos cosmogónicos.
- ( ) Cuentos de entidades invisibles.
- ( ) Cuentos de prodigios.
- ( ) Cuentos sobre la naturaleza original de animales o plantas.
- ( ) Cuentos de animales.
- ( ) Cuentos de fundación de comunidades o lugares.
- ( ) Cuentos de transformaciones y hechicerías.



## Anexo 4

### Actividad Inicial del Mito

NOMBRE

---

#### LOS CUATRO CARGADORES DEL CIELO

Entre la muchedumbre de dioses que esta gente adoraba, había cuatro, llamados Bacab cada uno de ellos. Éstos eran cuatro hermanos a los cuales puso dios, cuando creó el mundo, en las cuatro partes de él, sustentando el cielo para que no se cayese. También decían de estos Bacabes, que escaparon cuando el mundo fue destruido por el diluvio. Ponen a cada uno de estos otros nombres señalando con ellos la parte del mundo en donde dios los había puesto.

Creían en otros dioses que sustentaban el cielo, que estribaba en ellos. Sus nombres eran: el Bacab blanco, el amarillo, el rojo y el negro. De éstos decían, que eran también dioses de los vientos.

DESPUÉS DE LEER EL MITO DE LOS CUATRO CARGADORES DEL CIELO, ESCRIBE LO QUE SE TE PIDE.

TIPO DE MITO

---

NARRADOR

---

HISTORIA

---

---

---

---

---

PERSONAJES

---

ESPACIO

---

TIEMPO

---

COMENTARIO SOBRE EL MITO

---

---

---

---

---

## Actividad Inicial de la Leyenda

NOMBRE \_\_\_\_\_

### EL GUAJOLOTE Y EL BURRITO

Por el rumbo de Coapexpan, muchos madrugaban para llevar su nixtamal al molino, a las cinco de la mañana. En el camino, siempre se les aparecía un guajolote o un burrito. Las personas, asustadas, les hacían varias cruces con las manos, y lograban que éstos desaparecieran. Los nahuales podían ser dañosos o benéficos: Se comentaba que el totol y el asno poseían el don del cielo para curar a la gente, demostrando su buena voluntad con los humanos. Pero también se afirmaba que si eran flojos, utilizaban su magia para transformarse en esos animales y alimentarse sin trabajar. Por supuesto, lograban ahuyentar a quienes se encontraban en las madrugadas; y esto les satisfacía enormemente, ya que la gente corta de espíritu no quería volver a pasar por esa ruta maldita. Esto era lo que más divertía a los nahuales.

DESPUÉS DE LEER LA LEYENDA TITULADA “EL GUAJOLOTE Y EL BURRITO”, LLENA EL SIGUIENTE CUADRO CON LA INFORMACIÓN QUE SE TE PIDE.

Topónimos: nombres de lugares.	Palabras derivadas del náhuatl: animales, alimentos, plantas, seres, actividades cotidianas.

ESCRIBE UN COMENTARIO SOBRE EL CONTENIDO DE LA LEYENDA.

---

---

---

---

---

---

---



## Anexo 5

### Actividades Finales del Mito, la Leyenda y el Cuento Popular

NOMBRE \_\_\_\_\_

#### EL FIN DEL MUNDO

##### (MITO MAYA)

“13 ahau” es el día, cuando se reunirán el sol, la luna y la noche. Entonces comenzará la mañana para los trece dioses por medio de los nueve dioses, y sucederá que se capturará al “lagarto de la tierra de la gota”, y así se juzgará al mundo. Nuestro padre, el cielo, caerá sobre la tierra, y los trece dioses llegarán al fin [de sus días], y comenzará entonces el gran fin del mundo. El “lagarto de la tierra de la gota” se levantará, por lo cual llegará a su fin la cuenta de los períodos del tiempo. Ésta es la borrachera general (el fin del mundo), por medio de la cual terminará la cuenta de los períodos de tiempo, aunque no lo quieran los nueve dioses. Entonces se cortará también la cabeza al “lagarto de la tierra de la gota”, y Ah Uooh Puc tomará posesión de la tierra, sin decir su nombre ... [En el día “trece ahau”] se ennegrecerán las flores perfumadas, el sol y la luna se caerán sobre su cara, bajará el castigo sangriento, se quemarán el cielo y la tierra y comenzará un juicio general sobre los vivos y sobre los muertos.

DESPUÉS DE LEER EL MITO MAYA TITULADO “EL FIN DEL MUNDO”, SUBRAYA LA OPCIÓN CORRECTA.

-¿Qué tipo de mito es el que leíste?

a) Escatológico: Intenta explicar el futuro, el fin del mundo.	b) Antropogénico: Relativo a la aparición del hombre.	c) Cosmogónico: Intenta explicar la creación del mundo.
--	---	---

-Es uno de los personajes que aparecen en el mito.

a) El jaguar	b) El lagarto	c) La cabra
--------------	---------------	-------------

-Los acontecimientos relatados sucederán ...

a) En el año de las cañas	b) No se especifica la fecha	c) El día “trece ahau”
---------------------------	------------------------------	------------------------

-El tipo de narrador que cuenta la historia está en ...

a) Primera persona (Yo)	b) Segunda persona (Tú)	c) Tercera persona (Él)
-------------------------	-------------------------	-------------------------

-Es el desenlace que tendrán los espacios del cielo y de la tierra según este mito.

a) Se congelarán	b) Se quemarán	c) Se inundarán
------------------	----------------	-----------------

#### EL TLACUACHE DEL COSTAL

##### (LEYENDA DE XALAPA)

A don Cayetano se le apareció un señor bajo un olmo y se lo llevó a andar por todo el Macuiltépetl; era una noche de luna por lo que pudo ver el traje negro y las espuelas. El charro le platicó muchas cosas. Lo raro es que don Cayetano nunca le vio la cara y en un descuido el hombre desapareció, y en su lugar salió un tlacuache. Don Cayetano lo cogió y se lo llevó a su casa en un costal bien amarrado; lo colgó de una viga, y en la mañana cuando lo iba a matar para comérselo, se llevó un susto porque el costal seguía igual, pero el animal ya no estaba.

DESPUÉS DE LEER LA LEYENDA DE “EL TLACUACHE DEL COSTAL”, SUBRAYA LA OPCIÓN CORRECTA.

-Es un topónimo (nombre de un lugar) de origen náhuatl que se menciona en la leyenda.

a) Xallapan	b) Macuiltépetl	c) Xallitic
-------------	-----------------	-------------

-Es una palabra derivada del náhuatl que designa el nombre de un animal que se menciona en la leyenda.

a) Tlacuache	b) Guajolote	c) Coyotototl
--------------	--------------	---------------

LA POBREZA (FRAGMENTO)  
(CUENTO POPULAR DE YUCATÁN)

Hubo una vez cierta viejita cuyo nombre era Pobreza y vivía en las afueras del pueblo. En la puerta de su casa había sembrado una mata de huaya y ésta le daba frutos todo el año. Sin embargo, a todo aquel que veía esos frutos le daban ganas de comérselos y, sin pedir permiso, se subía al árbol para llevarse unos cuantos.

Un día que la viejita se encontraba en el centro del pueblo vio a un viejo sentado que pedía limosna y se fijó que nadie le daba una moneda, se apiadó de él y, pensando que tendría hambre, lo invitó a su casa a almorzar. Cuando el viejecito terminó de comer, le dijo:

- Ahora que ya comí lo que me diste, pídemelo lo que quieras, pues yo puedo concedértelo.

La viejita pensó que el pobre viejo desvariaba, pero igual fingió tomarse en serio sus palabras y le dijo:

- Buen hombre, lo único que quiero es que le digas a la huaya que no deje bajar a todo aquel que suba a sus ramas, hasta que yo lo mande.

DESPUÉS DE LEER EL CUENTO POPULAR TITULADO “LA POBREZA”, SUBRAYA LA OPCIÓN CORRECTA.

-El personaje de la viejita demuestra tener este valor, por su comportamiento con el anciano.

a) Perfección	b) Libertad	c) Generosidad
---------------	-------------	----------------

-Sin embargo, por la petición que le hace al hombre, la viejita demuestra tener el siguiente antivale.

a) Aislamiento	b) Egoísmo	c) Contienda
----------------	------------	--------------

ESCRIBE UN COMENTARIO SOBRE EL TEXTO QUE MÁS HAYA SIDO DE TU AGRADO (MITO: EL FIN DEL MUNDO, LEYENDA: EL TLACUACHE DEL COSTAL, O CUENTO POPULAR: LA POBREZA).

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Anexo 6

Mujer de 44 años	Actividades del Mito	
	Inicio	Término
	No identifica tipo de mito. Identifica narrador, personajes y tiempo. No identifica la historia ni el espacio. Comentario escrito extenso pero no tiene que ver con el tema.	Identifica tipo de mito. Identifica narrador, personajes, tiempo, espacio e historia. Comentario escrito breve pero con mayor coherencia.
	Actividades de la Leyenda	
	Inicio	Término
	Identifica el topónimo. Identifica tres palabras derivadas del náhuatl de un total de cuatro. Comentario escrito muy breve.	Identifica el topónimo. Identifica la única palabra derivada del náhuatl. Comentario escrito breve.
	Actividades del Cuento Popular	
	Inicio	Término
	Identifica tres valores de un total de tres. Comentario escrito breve.	Identifica el valor y el antivalor. Comentario escrito breve.
Mujer de 23 años	Actividades del Mito	
	Inicio	Término
	No identifica tipo de mito. Identifica narrador, personajes, espacio y tiempo. Identifica la historia. Comentario escrito muy breve.	Identifica tipo de mito. Identifica narrador, personajes, tiempo, espacio e historia. Comentario escrito breve.
	Actividades de la Leyenda	
	Inicio	Término
	Identifica el topónimo. Identifica cuatro palabras derivadas del náhuatl de un total de cuatro. Comentario escrito muy breve.	Identifica el topónimo. Identifica la única palabra derivada del náhuatl. Comentario escrito breve.
	Actividades del Cuento Popular	
	Inicio	Término
	Identifica tres valores de un total de tres. Comentario escrito breve.	Identifica el valor y el antivalor. Comentario escrito breve.

*Tabla 4. Análisis comparativo observacional del avance subjetivo de las alumnas*

## Anexo 7

Caso	Títulos de Mitos	Títulos de Leyendas	Títulos de Cuentos Populares
Mujer de 44 años	El origen del maíz	La mulata de Córdoba El charro de la palmera Los chaneques	El cuento del conejo
Mujer de 23 años	El origen del maíz	La mulata de Córdoba	El muchacho que se casó con una mujer chaneca El puente del Río Grande

*Tabla 5. Títulos leídos en el taller de lectura de narrativa tradicional de México y que son recordados por las alumnas*



## Anexo 8

### Especialización en Promoción de la Lectura

#### Cuestionario Final

El presente tiene como objetivo principal indagar la opinión que tienen los estudiantes sobre las estrategias implementadas en el Taller de Lectura Recreativa de “Narraciones Tradicionales”, con la finalidad de recabar información necesaria para la elaboración de un trabajo recepcional.

**INSTRUCCIONES:** Lee cada una de las siguientes preguntas y SUBRAYA las respuestas de acuerdo a tu criterio.

Sexo	Edad	Folio
a) Masculino	_____	_____
b) Femenino	_____	_____

1. Las estrategias empleadas en el taller ¿te ayudaron a tener una mejor comprensión de los textos leídos?

- a) Sí
- b) No

2. Las estrategias empleadas en el taller fueron adecuadas.

- a) Siempre
- b) Generalmente
- c) A veces
- d) Nunca

3. Al término del taller ¿te es más fácil clasificar un mito cuando lo lees?

- a) Sí
- b) No

8. ¿Consideras que el diseño de la tira cómica sobre la leyenda de La mulata de Córdoba y el dibujo sobre el mito de El origen del maíz, te permitieron expresar tu creatividad?

- a) Sí
- b) No

9. Si en la pregunta anterior respondiste que sí, explica por qué lograste expresar tu creatividad.

---



---



---



---



---



---

10. ¿Consideras que el rescate de leyendas entre tus familiares, te permitió practicar la escritura?

- a) Sí
- b) No

4. Menciona al menos dos características de un mito que puedas distinguir gracias a las sesiones del taller.

---

---

---

---

---

11. ¿En qué sentido lograste practicar la escritura mediante el rescate de leyendas?

---

---

---

---

---

5. Al término del taller ¿puedes identificar las palabras provenientes del náhuatl en una leyenda?

- a) Sí
- b) No

12. ¿Recuerdas el título de algún mito leído en este taller?

---

---

---

6. En una leyenda es común el uso de topónimos (nombres de lugares) ¿te es fácil identificarlos en una leyenda, ahora que el taller ha llegado a su fin?

- a) Sí
- b) No

13. ¿Recuerdas el título de alguna leyenda leída en este taller?

---

---

---

7. En la trama de los cuentos populares, los personajes representan ciertos valores ¿puedes identificar estos valores en un cuento, ahora que el taller ha llegado a su fin?

14. ¿Recuerdas el título de algún cuento popular leído en este taller?

---

---

- a) Sí
- b) No

---



## Anexo 9

### Especialización en Promoción de la Lectura

### Formato de Entrevista Semiestructurada

Sexo	Edad	Folio
a) Masculino b) Femenino	_____	_____
	-	-

1. ¿En qué escuela estudiaste la primaria?
  
2. ¿En qué escuela estudiaste la secundaria?
  
3. ¿Cuál es la escolaridad de tus padres?
  
4. ¿Alguno de tus padres fomentó en ti el hábito de la lectura? ¿Quién?
  
5. Dentro de los libros que hay en tu casa, ¿cuentas con libros de mitos, leyendas y cuentos populares?
  
6. ¿Te acuerdas de algún título en particular?
  
7. ¿Alguno de tus padres o demás familiares te leyó mitos, leyendas o cuentos populares? ¿Quién?
  
8. ¿Te acuerdas de algún título en particular?
  
9. ¿En qué nivel educativo –primaria o secundaria- recibiste una mayor motivación para la lectura? ¿Por qué?

10. En tus libros de español de la primaria ¿recuerdas haber leído ejemplos de mitos, leyendas y cuentos populares?
11. ¿Te acuerdas de algún título en particular?
12. En tus libros de español de la secundaria ¿recuerdas haber leído ejemplos de mitos, leyendas y cuentos populares?
13. ¿Te acuerdas de algún título en particular?
14. En la biblioteca escolar de la primaria ¿alguna vez leíste libros de mitos, leyendas y cuentos populares?
15. ¿Te acuerdas de algún título en particular?
16. En la biblioteca escolar de la secundaria ¿alguna vez leíste libros de mitos, leyendas y cuentos populares?
17. ¿Te acuerdas de algún título en particular?
18. De las diferentes estrategias utilizadas en las sesiones del taller de narrativa tradicional ¿hubo alguna que te motivara a leer por tu cuenta más ejemplos de mitos, leyendas o cuentos populares? ¿Cuál? ¿Por qué?
19. ¿Fueron de tu agrado los ejemplos de textos narrativos tradicionales que se leyeron durante las sesiones del taller? ¿Por qué?
20. ¿Te acuerdas de algún título en particular?
21. ¿Te gustaría seguir leyendo narraciones tradicionales en los próximos semestres del bachillerato? ¿Por qué?

**Anexo 10**  
**Cuestionario Final Integrado**



Universidad Veracruzana

**Universidad Veracruzana**  
**Especialización en Promoción de la lectura**

**Esta encuesta tiene como objetivo percibir la opinión que tienen los estudiantes sobre las estrategias implementadas en el “Taller de Lectura Recreativa de Narraciones Tradicionales”. Las respuestas que proporcione serán tratadas única y exclusivamente para fines estadísticos, garantizando el tratamiento anónimo de las mismas.**

1. Sexo	2. Edad	Folio
e) Masculino	_____	_____
f) Femenino		

<b>3.</b> ¿En qué escuela estudiaste la primaria?		
<b>4.</b> ¿En qué escuela estudiaste la secundaria?		
<b>5.</b> ¿En cuál nivel educativo de los anteriores recibiste una mayor motivación para la lectura?	a) Primaria	b) Secundaria
<b>6.</b> En la biblioteca escolar de la primaria ¿alguna vez leíste libros de mitos, leyendas y cuentos populares?	a) Sí	b) No
<b>7.</b> Menciona algún título leído en la biblioteca de la primaria.		
<b>8.</b> En la biblioteca escolar de la secundaria ¿alguna vez leíste libros de mitos, leyendas y cuentos populares?	a) Sí	b) No
<b>9.</b> Menciona algún título leído en la biblioteca de la secundaria.		
<b>10.</b> Las estrategias empleadas en el taller ¿te ayudaron a tener una mejor comprensión de los textos leídos?	a) Sí	b) No
<b>11.</b> Las estrategias empleadas en el	a) Siempre	b) Generalmente

taller ¿qué tan frecuentemente fueron adecuadas?	c) A veces	d) Nunca
<b>12.</b> Al término del taller ¿te es más fácil clasificar un mito cuando lo lees?	a) Sí	b) No
<b>13.</b> Menciona al menos dos características de un mito que puedas distinguir gracias a las sesiones del taller.		
<b>14.</b> Al término del taller ¿puedes identificar las palabras provenientes del náhuatl en una leyenda?	a) Sí	b) No
<b>15.</b> En una leyenda es común el uso de topónimos (nombres de lugares) ¿te es fácil identificarlos en una leyenda, ahora que el taller ha llegado a su fin?	a) Sí	b) No
<b>16.</b> En la trama de los cuentos populares, los personajes representan ciertos valores ¿puedes identificar estos valores en un cuento, ahora que el taller ha llegado a su fin?	a) Sí	b) No
<b>17.</b> ¿Consideras que el diseño de la tira cómica sobre la leyenda de La mulata de Córdoba y el dibujo sobre el mito de El origen del maíz, te permitieron expresar tu creatividad?	a) Sí	b) No
<b>18.</b> Si en la pregunta anterior respondiste que Sí, explica por qué lograste expresar tu creatividad.		
<b>19.</b> ¿Consideras que el rescate de leyendas entre tus familiares, te permitió practicar la escritura?	a) Sí	b) No
<b>20.</b> ¿En qué sentido lograste practicar la escritura mediante el rescate de leyendas?		

<b>21.</b> ¿Recuerdas el título de algún mito leído en este taller?		
<b>22.</b> ¿Recuerdas el título de alguna leyenda leída en este taller?		
<b>23.</b> ¿Recuerdas el título de algún cuento popular leído en este taller?		
<b>24.</b> De las diferentes estrategias utilizadas en las sesiones del taller de narrativa tradicional ¿hubo alguna que te motivara a leer por tu cuenta más ejemplos de mitos, leyendas o cuentos populares?	a) Sí	b) No
<b>25.</b> ¿Cuál de las estrategias te motivó?		
<b>26.</b> ¿Por qué te motivó tal estrategia?		
<b>27.</b> ¿Fueron de tu agrado los ejemplos de textos narrativos tradicionales que se leyeron durante las sesiones del taller?	a) Sí	b) No
<b>28.</b> ¿Por qué fueron de tu agrado?		
<b>29.</b> ¿Te gustaría seguir leyendo narraciones tradicionales en los próximos semestres del bachillerato?	a) Sí	b) No
<b>30.</b> ¿Por qué te gustaría seguir leyendo narraciones tradicionales?		

Haz un breve comentario o sugerencias que tú percibes que puedan mejorar el taller de narraciones tradicionales.

---



---



---

**¡¡GRACIAS POR SU ATENCIÓN!!**

## **Anexo 11**

### **Nubes de Palabras**

FIGURA 1. PREFERENCIAS TEMÁTICAS DE LOS ALUMNOS CON RESPECTO DEL MITO

Antropogénicos Etiológicos Morales Cosmogónicos Antropogénicos Etiológicos Cosmogónicos Morales Teogónicos Etiológicos Morales Teogónicos Teogónicos Cosmogónicos Cosmogónicos Cosmogónicos Antropogénicos Antropogénicos Antropogénicos Etiológicos Etiológicos Etiológicos Etiológicos Antropogénicos Etiológicos Morales Cosmogónicos Antropogénicos Etiológicos Cosmogónicos Morales Teogónicos Etiológicos Morales Teogónicos Teogónicos Cosmogónicos Cosmogónicos Cosmogónicos Antropogénicos Antropogénicos Antropogénicos Etiológicos Etiológicos Etiológicos Etiológicos Antropogénicos Etiológicos Morales Cosmogónicos Antropogénicos Etiológicos Cosmogónicos Morales Teogónicos Etiológicos Morales Teogónicos Teogónicos Cosmogónicos Cosmogónicos Cosmogónicos Antropogénicos Antropogénicos Antropogénicos Etiológicos Etiológicos Etiológicos Etiológicos



**ETIOLÓGICOS**  
 COSMOGÓNICOS ETIOLÓGICOS  
**MORALES**  
 ETIOLÓGICOS  
**TEOGÓNICOS**  
 COSMOGÓNICOS ANTRPOGÉNICOS  
**TEOGÓNICOS**

**ETIOLÓGICOS**  
**MORALES**  
 COSMOGÓNICOS  
 ANTRPOGÉNICOS  
**ETIOLÓGICOS**  
**TEOGÓNICOS**

COSMOGÓNICOS ANTRPOGÉNICOS  
 COSMOGÓNICOS COSMOGÓNICOS  
**ETIOLÓGICOS**  
**ANTRPOGÉNICOS**



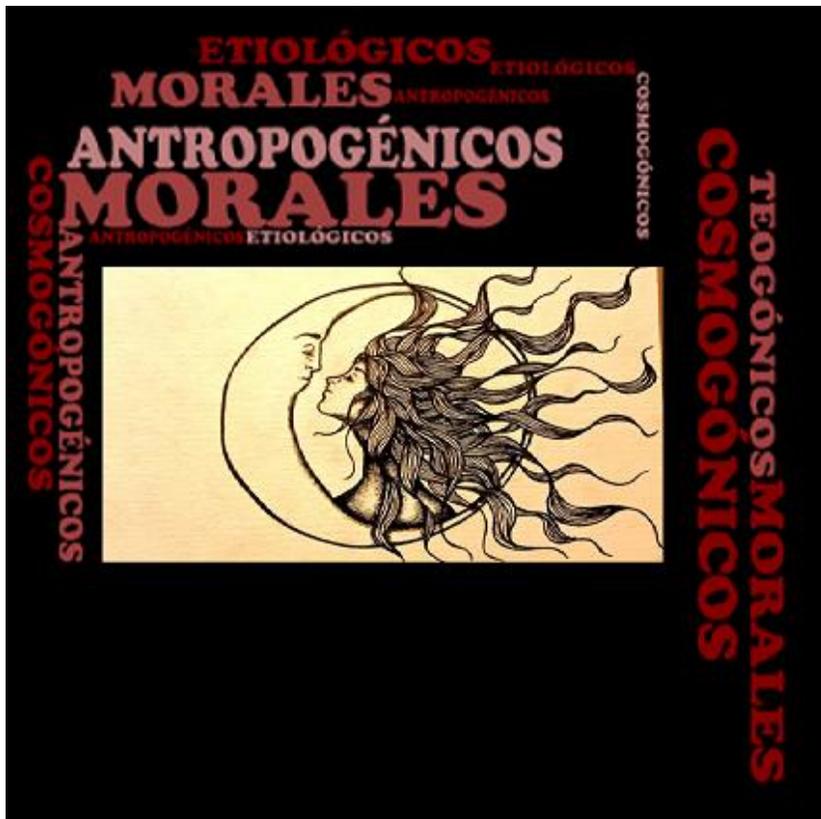






FIGURA 3. PREFERENCIAS TEMÁTICAS DE LOS ALUMNOS CON RESPECTO DEL CUENTO POPULAR

Naturaleza Animales Comunidades Naturaleza Comunidades Transformaciones Cosmogónicos  
Entidades Transformaciones Naturaleza Animales Comunidades Naturaleza Comunidades  
Transformaciones Cosmogónicos Entidades Transformaciones Naturaleza Animales Comunidades  
Naturaleza Comunidades Transformaciones Cosmogónicos Entidades Transformaciones

Comunidades Comunidades Comunidades Comunidades Comunidades Comunidades Comunidades  
Comunidades Comunidades Comunidades Naturaleza Naturaleza Naturaleza Naturaleza Naturaleza  
Naturaleza Naturaleza Naturaleza Naturaleza Naturaleza Transformaciones Transformaciones  
Transformaciones Transformaciones Transformaciones Transformaciones Transformaciones  
Transformaciones Transformaciones Transformaciones Animales Animales Entidades Entidades  
Cosmogónicos Cosmogónicos



**Anexo 12**  
**Carpeta Fotográfica**

**FIGURA 1. MUESTRA DE UNA SESIÓN DEL TALLER**



**FIGURA 2. VISITA DE LOS CUENTACUENTOS**



FIGURA 3. PRESENTACIÓN DE LOS DIBUJOS Y TIRAS CÓMICAS

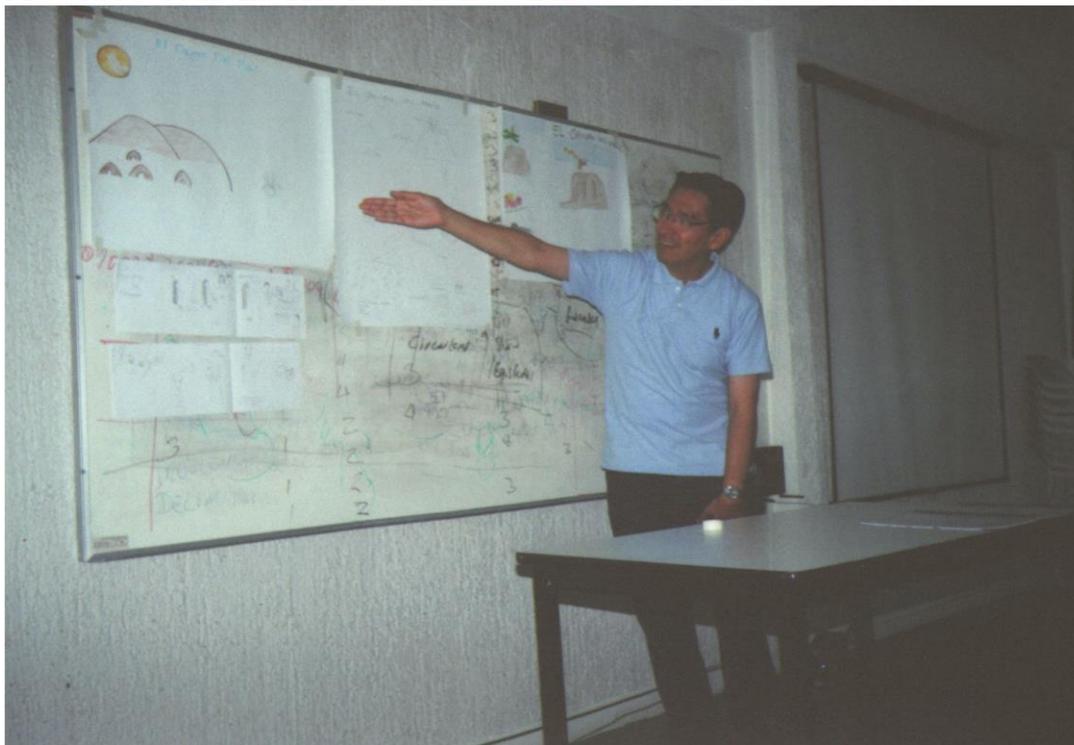


FIGURA 4. PRESENTACIÓN DE LA ANTOLOGÍA DE LEYENDAS



FIGURA 5. PÚBLICO ASISTENTE A LA PRESENTACIÓN DE LA ANTOLOGÍA



FIGURA 6. PÚBLICO ASISTENTE A LA PRESENTACIÓN DE LA ANTOLOGÍA



**Anexo 13**  
**Antología de Leyendas Recopiladas por los Alumnos**

**ESCUELA DE BACHILLERES**  
**MODALIDAD MIXTA VERACRUZ**

**TALLER DE NARRATIVA TRADICIONAL**

---

**ANTOLOGÍA DE LEYENDAS**

**ALUMNAS QUE REUNIERON LAS LEYENDAS:**  
**ERIKA GALVÁN JUÁREZ**  
**PATRICIA GUEVARA PÉREZ**

---

**COORDINADOR DEL TALLER:**  
**HUGO ANDRÉS ROMERO VALDÉS**

**XALAPA, VER., 20 DE FEBRERO DE 2016**

## INTRODUCCIÓN

La presente antología de leyendas es el resultado del trabajo realizado en el Taller de Narrativa Tradicional que se desarrolló en el grupo de primer semestre de la Escuela de Bachilleres Modalidad Mixta Veracruz de noviembre de 2015 a febrero de 2016. Se solicitó a las alumnas que pidieran a sus familiares y conocidos que les contaran leyendas para que ellas las escribieran y se integrara esta breve colección. Las narraciones aquí reunidas proceden de Las Vigas, Amatlán, Xalapa y Alto Lucero en el estado de Veracruz, así como de la Ciudad de México.

Mi agradecimiento sincero para la Maestra Claudia I. Silva Barradas, directora de la Escuela de Bachilleres Albert Einstein y Modalidad Mixta Veracruz, por las facilidades prestadas para la realización del Taller de Narrativa Tradicional dentro de su institución educativa.

Que las leyendas presentadas en esta antología contribuyan a la promoción de la lectura entre los alumnos del nivel medio superior.

Hugo Andrés Romero Valdés  
Coordinador del Taller

## DÍA DE MUERTOS

Hace muchos años, en Amatlán, Veracruz vivía un señor que no acostumbraba poner una ofrenda a sus familiares difuntos el Día de Muertos porque estaba convencido que las almas de sus seres queridos no volvían del más allá en esta festividad. Sucedió que a la media noche de un día 2 de noviembre, el hombre se encontraba solo en su vivienda y de repente escuchó muchas voces y ruidos producidos por el caminar de una muchedumbre que provenían de la calle. El individuo no pudo contener su curiosidad por aquel extraño suceso y abrió la puerta de su casa para ver qué sucedía en el exterior.

El sujeto se llevó una tremenda impresión. Contempló un sinnúmero de ánimas que llevaban entre sus brazos los alimentos y las veladoras encendidas que sus familiares habían colocado en recuerdo suyo en las ofrendas del Día de Muertos. Una de estas almas se aproximó hasta donde se hallaba el incrédulo observando y lo saludó diciéndole: - takanane, takanane, que en lengua huasteca quiere decir: ¡Buenos días!

A partir de esa fecha el señor empezó a poner una ofrenda abundante y colorida, dedicada a sus familiares difuntos en esta temporada.



Hormisdas Guzmán Cervantes  
Maestra jubilada  
84 años  
Amatlán, Veracruz.

## EL CHARRO NEGRO

Cuando era niña la casa de madera donde vivía con mi familia se incendió. Así que mis padres, mis hermanos y yo nos fuimos a vivir al mesón en el terreno donde actualmente se encuentra la escuela primaria. Cuando yo llegué a vivir a este lugar empecé a escuchar que los vecinos comentaban sobre sucesos extraños que pasaban por las noches. La gente decía que un charro con vestimenta negra montando su caballo se aparecía en las inmediaciones del mesón durante las madrugadas. Algunos enfatizaban en que los botones, los adornos del traje y el sombrero, así como las espuelas eran de oro. Otros narraban que mientras el jinete entraba y subía por las escaleras del recinto, su alazán relinchaba y daba fuertes golpes con sus coces a un lado del pozo localizado en las afueras de la posada. Ciertos individuos aseguraban haber oído el ruido de cadenas que eran arrastradas o de muchas monedas que caían sobre el piso. Ante todas estas historias yo sentía mucho miedo y procuraba no salir de noche de mi vivienda. En lo personal yo nunca vi nada sobrenatural ni escuché sonidos tenebrosos. Recuerdo que alguien me dijo que ese charro era un posible asaltante de los viajeros que transitaban por Las Vigas.



María de Lourdes Huerta Cortina

Ama de casa

81 años

Las Vigas, Veracruz.

## EL CHARRO Y LA PARTERA

En cierta localidad del norte del país solía cabalgar por las noches un misterioso charro que se aparecía a los habitantes de manera repentina. Una madrugada llegó hasta esa población este personaje para solicitar los servicios de una partera. Cuando dio con ella la llevó a su vivienda para que atendiera el parto de su mujer. El charro le pagó a la comadrona con varias monedas de oro, pero le advirtió que debía guardar el secreto sobre el parto o se moriría. Indignada y asustada por la advertencia, ya de vuelta en su casa, la partera esperaba a que el jinete se marchara, pues éste la había conducido de regreso. Como escuchaba las pisadas del caballo, pensó que el hombre seguía afuera y decidió asomarse por la ventana. Con asombro descubrió que no había nadie.

La trabajadora de la salud estuvo confundida y recelosa por la advertencia recibida y la silenciosa desaparición del charro durante varios días. En las semanas siguientes estuvo absorta en sus pensamientos y miraba con extrañeza a sus conocidos. Cierta día platicó lo sucedido a una vecina que le aconsejó no contárselo a nadie más y le sugirió dejar las monedas en una iglesia, así lo hizo la comadrona, sin embargo a la mañana siguiente amaneció muerta, con aspecto de seguir durmiendo. Algunos comentaban que escucharon cabalgar al charro de nuevo cerca de ahí. Así se cumplió la advertencia del misterioso sujeto, las monedas desaparecieron y se rumoraba entre la gente que su dueño había regresado a recogerlas.



Agustín Galván Ávila  
Jubilado  
72 años  
Xalapa, Veracruz.

## EL FANTASMA DE LA BASÍLICA DE GUADALUPE

Todos saben en el barrio que la Basílica de Guadalupe tiene un fantasma que ronda por ahí, ya que el sacristán que servía en este sitio falleció por una enfermedad. A pesar de que no había nadie para que tocara las campanas, el sonido de éstas se seguía oyendo. Algunos testigos aseguran haber visto a una religiosa con una vela en la mano, que atraviesa de pronto el atrio del templo. Lo extraño de este fenómeno es que la vela no se apaga aunque esté lloviendo o corra el viento. Otros comentan que la monja incluso puede atravesar las paredes del recinto en su caminar.

Nadie sabe si el fantasma de la Basílica de Guadalupe es malo, lo cierto es que si deja ofrendas y también reza mucho, entonces por estas acciones no es posible que cause daño a los humanos; sin embargo a las personas les da miedo llegar a encontrarse con esta religiosa que ya no pertenece al mundo de los vivos. Se cuenta que este fantasma no solamente se aparece en el templo y en el atrio sino también en las inmediaciones del lugar. Existen numerosas historias y testimonios sobre este personaje que se narran en las cercanías del sitio.



Irene Galván Juárez

Ama de casa

26 años

Xalapa, Veracruz.

## EL NAHUAL

En el pueblo de Xomotla, municipio de Alto Lucero, los habitantes tenían que usar veredas entre lomas y maleza utilizando caballos y burros, e incluso debían transitar a pie ya que no existían carreteras ni caminos para trasladarse a otros lugares. Dicen que los hombres salían a realizar sus diferentes actividades y algunos regresaban muy noche teniendo que pasar por un determinado paraje. No fue uno sino varios testigos los que decían que se les atravesaba un animal describiéndolo como una mezcla de perro y lobo, pero con una cara más fea. La bestia pasaba frente a ellos rápidamente, pero hubo algunos a quienes sí llegó a atacar. Éstos defendiéndose le daban con las ramas o los palos que llevaban. Lo más extraño es que al día siguiente veían en el poblado a una viejita con moretones en el cuerpo como de golpes. Transcurrido el tiempo, los varones dejaron de pasar por ese sitio a altas horas de la noche, sin embargo a partir de que murió la viejita jamás se volvió a ver al nahual.



Patricio Aguilar Salazar

Velador

75 años

Xomotla, Municipio de Alto Lucero.

## LA LLORONA

En la Ciudad de México, había una vecindad habitada por sesenta y cinco familias. El terreno empezaba con un callejón largo, le seguía una sección de lavaderos unos frente a otros, los cuales eran utilizados por algunas señoras para lavar la ropa de toda la familia. De ahí continuaban las pequeñas viviendas, pero éstas también se hallaban ubicadas entre callejuelas. Esta vecindad, por su distribución, parecía un laberinto. Se dice que entre esas familias había una que vivía al fondo de las construcciones. El marido tomaba demasiado. Una noche llegó muy tarde y como de costumbre ebrio. Entró a esta vecindad atravesando el callejón, pero al pasar por los lavaderos vio a una mujer de blanco, con cabellera larga, lavando a esas horas. Como al señor le gustaba platicar con cualquier vecina, se le acercó sacando su pañuelo y le dijo: - ¡Hola! ¡Buenas noches!, ¿Me podría lavar mi pañuelo?

Pero al mismo tiempo, al bajar la mirada, notó que la señora no tenía pies, estaba flotando en el aire. En ese instante, la dama volteó a verlo y ésta tenía cara de mula. No supo ni cómo se retiró corriendo hasta su vivienda, todo pálido, agitado y casi a punto del desmayo. Fue tal su impresión que hasta la borrachera se le bajó contándole a su esposa lo sucedido. A partir de ese día jamás volvió a tomar ni a llegar tarde a su hogar.



Socorro Pérez Muñoz  
Ama de casa  
75 años  
Ciudad de México.

## LA LLORONA

Hace muchos años en el pueblo de Las Vigas, los hombres que talaban los árboles para extraer la madera pasaban largas jornadas en el monte. Entre ellos corría el rumor de que en las inmediaciones de un arroyo se aparecía una mujer que lavaba su ropa. Sin embargo, había un trabajador que no daba crédito a estos comentarios. En una ocasión se le pidió a uno de los taladores que fuera por agua al río, así lo hizo pero al acercarse al sitio vio a una señora lavando, ésta se hallaba de espaldas por lo que no era posible verle el rostro. El hombre regresó a toda prisa a donde estaban sus compañeros y les contó su hallazgo. El incrédulo tomó la vereda que lo conducía al arroyo y no paró su caminata hasta encontrarse atrás de la lavandera. Entonces le empezó a hablar a gritos tratando de zarandearla. La mujer se dio la vuelta dejando ver una impresionante cara de mula y soltó un lamento fuerte y sostenido. El valiente retador corrió a toda prisa hasta donde se hallaban los trabajadores, dando fuertes voces: - ¡La Llorona!, ¡La Llorona!



Guillermo Ceballos Montiel

Pensionado

81 años

Las Vigas, Veracruz.